

# EG330

# Rapid®



**GB** Corded electric Hot Melt applicator

**DE** Elektrische Klebepistole

**FR** Pistolet à colle électrique

**NL** Elektrisch Lijmpistool

**IT** Incollatrice elettrica

**ES** Aplicador Hot Melt eléctrico con cable

**PT** Aplicador de cola eléctrico

**SE** Elektrisk smältlimpistol

**DK** Elektrisk limpistol

**NO** Elektrisk limstiftpistol

**FI** Sähkötoiminen kuumaliimapistooli

**PL** Pistolet do klejenia na gorąco

**RU** Клеевой пистолет со шнуром

**EE** Elektrilised liimpüstolid

**LT** Elektriniai klijų pistoletai

**LV** Elektriskās līmes pistoles

**CZ** Tavná lepicí pistole

**SK** Elektrická tavná pištoľ

**SI** Električna naprava za lepljenje s taleč

**HR** Električna ljepljica

**GR** Ηλεκτρικό Πιστόλι Θερμόκολλας

**TR** Kablolu, elektrikli Sıcak Eritme uygulayıcı

**HU** Elektromos ragasztópisztoly im lepilom

**RO** Aplicator electric fără fir pentru material topit

**BG** Електрически пистолет за стопяемо лепило

<b>GB</b>	Operating instructions – Original	4
<b>DE</b>	Betriebsanleitung - Übersetzung der ursprünglichen	5
<b>FR</b>	Notice d'utilisation - Traduction de l'original	7
<b>NL</b>	Bedieningsvoorschriften - vertaling van het origineel	9
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso - traduzione dell'originale	11
<b>ES</b>	Manual de instrucciones - traducción del original	13
<b>PT</b>	Instruções de utilização - tradução do original	15
<b>SE</b>	Bruksanvisning - översättning av den ursprungliga	16
<b>DK</b>	Betjeningsvejledning - oversættelse af den oprindelige	18
<b>NO</b>	Instruksjoner for bruk - oversettelse av den opprinnelige	20
<b>FI</b>	Käyttöohjeet - käännöns alkuperäisestä	21
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi - Tłumaczenie oryginalu	23
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации - перевод с оригинала	25
<b>EE</b>	Kasutusjuhend - Originaali tõlge	27
<b>LT</b>	Naudojimosi instrukcijos - originalaus teksto vertimas	28
<b>LV</b>	Lietošanas instrukcija - tulkojums no oriģināla	30
<b>CZ</b>	Návod k obsluze - překlad originálu	32
<b>SK</b>	Návod na použitie - preklad originálu	33
<b>SI</b>	Navodila za uporabo - Prevod izvirnika	35
<b>HR</b>	Upute za uporabu - prijevod izvornika	36
<b>GR</b>	Οδηγίες λειτουργίας - μετάφραση του πρωτοτύπου	38
<b>TR</b>	Kullanım talimatları - orijinal çevirisi	40
<b>HU</b>	Használati útmutató - fordítása az eredeti	42
<b>RO</b>	Instrucțiuni pentru utilizator - traducere a originalului	44
<b>BG</b>	Указания за потребителя - превод от оригинала	46



**TECHNICAL SPECIFICATIONS:**

Weight	0,500 kg
Voltage / Frequency	220 - 240 V / 50Hz with Ground connection
Power	380 W at Start-up 280 W in use
Insulation type	Class I
Glue temperature, t° regulation type	180°C (360°F) and 205°C (400°F), Regulated by 2 thermostats. Temperature selection done by external switch.
Glue sticks specifications	Original Rapid™ Ø 12 mm - ½ "

The manufacturer reserves the right to change specifications without notice.

## **SAFETY INSTRUCTIONS: READ CAREFULLY BEFORE USING THE GLUE GUN – HOT MELT APPLICATOR**

- **HOT SURFACES:** The glue and the nozzle of the tool can reach temperature up to 200°C (400°F). Avoid all skin contact. If burnt, plunge the burn under cold water. Never attempt to remove large lump of glue from burnt skin without medical assistance.
- **DO NOT** use the tool in damp or wet conditions or expose it to water projections.
- If the power supply cable is damaged, **UNPLUG** the tool by pulling the plug out of the wall socket. Never pull the cord to unplug the tool.
- **NEVER** put object in the tool other than recommended Glue stick specific diameter.
- **NEVER** take a Glue stick out of the tool once it has been put into the tool. Molten glue could create irreparable damages to the tool.
- Children should only use the tool under supervision of an adult.
- **ALWAYS** unplug the tool prior to proceed to maintenance or cleaning.
- **ALWAYS** make sure that the tool is connected to a 220-240V / 50Hz wall socket with ground connection. If need be, an extended power cord in perfect condition can be used.
- When unplugged, **ALWAYS** make sure that the tool is at room temperature prior to store it.
- **WARNING:** This tool must be placed on its stand when not in use
- **THIS APPLIANCE** can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory and mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

### **USE OF THE TOOL:**

- Start-up : Plug the tool into a 220 - 240V / 50Hz wall socket with ground connection. Working temperature is obtained

- after 3 to 4 minutes.
- Introduce glue sticks at the back end of the tool.
- Place the nozzle of the tool against the surface and press gently on the trigger to extrude glue. Place the second element in contact with the glue, if need be adjust it and press parts together during average of 10 seconds.
- To change Glue stick type, never remove glue stick in use. Cut exceeding part of glue stick in the tool and introduce new glue stick into back end of the tool. Press the trigger several times to purge old glue from the tool.
- If the tool will not be used for a period exceeding 30 minutes, unplug it.
- Once the job done, unplug the tool.

## RECOMMENDATIONS - REPAIRS:

- If the power supply cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after sales service or a similarly qualified person in order to avoid any danger.
- Should you wish to dispose of the tool always used recognized and dedicated recycling station or green collection point.

## MAINTENANCE:

- **UNPLUG** the tool before any maintenance
- **CLEAN** the tool by a dry or damp cloth. **NEVER** use any solvent.
- **DO NOT** oil or grease any parts.
- **BE** sure the tool is not damaged. Replace or repair prior to use.

## EG330

### Betriebsanleitung - Übersetzung der ursprünglichen

DE

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Gewicht	0,500 kg
Spannung	220 - 240 V / 50Hz geerdet
Leistung	380 W (Aufwärmphase) 280 W (Dauerbetrieb)
Schutzisolierung	Klasse I
Temperatur	180°C (360°F) und 205°C (400°F), Thermostatregelung, Schalter für Temperatureinstellung
Klebepatronen	Original RapidTM Ø 12 mm - 1/2"

Technische Änderungen vorbehalten.

## SICHERHEITSHINWEISE: VOR INBETRIEBNAHME SORGFÄLTIG DURCHLESEN.

### ▪ HEISSE OBERFLÄCHEN:

Der Kleber wie auch die Geratedüse können bis zu 200°C (400°F) heiß werden. Jeden Kontakt mit der Haut vermeiden. Bei versehentlichen Verbrennungen die Wunde sofort unter kaltem Wasser auswaschen. Versuchen Sie nicht, bereits fest gewordenen Kleber ohne medizinische Hilfe von der Haut zu entfernen.

- **DAS GERÄT** darf nicht in feuchter Umgebung oder bei

Regen benutzt werden. Keinen Wasserstrahlen aussetzen.

- Gerät nicht benutzen, wenn das Stromversorgungskabel oder der Stecker beschädigt sind, ziehen Sie den Stecker heraus. Benutzen Sie nicht das Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- **NIEMALS** andere Gegenstände als die vom Hersteller empfohlenen Klebepatronen in das Gerät einführen.
- Entfernen Sie keine bereits im Gerät befindliche Klebepatrone. Dieses kann zu einem nicht reparablen Schaden führen.
- **KINDER** vom Gerät fernhalten! Das Arbeiten mit der Schmelz-Klebepistole darf nur unter Aufsicht erfolgen.
- Bei Arbeitsunterbrechungen, Arbeitsende oder Auftreten von Störungen unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- **GERÄT** ausschließlich an eine Netzspannung von 220-240V, 50Hz anschließen. Nur Verlängerungskabel nach den Spezifikationen in den technischen Daten verwenden. Achten Sie auf deren einwandfreien Zustand.
- **SCHMELZ-KLEBEPISTOLE** erst nach ausreichender Abkühlung zur Aufbewahrung wegräumen.
- **ACHTUNG:** Dieses Gerät muss bei Nichtbenutzung auf seinem Ständer abgestellt werden.
- **DIESES GERÄT** kann von Kindern ab 8 Jahren und

darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### **BEDIENUNGSANLEITUNG:**

- Vor Inbetriebnahme : Gerät an die Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220-240V/50Hz (geerdet) anschließen. Nach kurzer Aufheizdauer (ca. 3-4 Minuten) ist die Schmelz-Klebepistole betriebsbereit.
- Eine geeignete Klebepatrone bis zum Anschlag ins Gerät einsetzen.
- Kleber einseitig auftragen. Durch Betätigung des Vorschub-Hebels wird der Transport der Klebepatrone aktiviert. Anschließend die zu verklebenden Materialien für ca. 10 Sekunden kräftig anpressen, eventuell ihre Lage korrigieren.
- Eine unverbrauchte Klebepatrone nicht aus dem Gerät ziehen. Schneiden Sie den aus dem Gerät hervorstehenden Teil der Klebepatrone ab und setzen eine neue Klebepatrone ein. Betätigen Sie mehrmals

den Vorschubhebel, um die Heizkammer von dem alten Kleber zu säubern.

- Bei längeren Arbeitspausen (mehr als 30 Minuten) sollte das Gerät immer vom Netz getrennt werden.
- Bei Arbeitsende den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen.

### REPARATUREMPFEHLUNGEN:

- **KONTROLLIEREN** Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel. Lassen Sie diese bei Beschädigung von einer autorisierten Servicestelle

erneuern.

- **FALLS** Sie das Gerät entsorgen möchten, wenden Sie sich an geeignete und anerkannte Wiederverwertungs-Stellen.

### WARTUNG

- Vor jeglichen Wartungsarbeiten den Netzstecker abziehen
- Gerät mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch reinigen. **NIEMALS** Lösungsmittel verwenden.
- **KEINE** Teile ölen oder fetten.
- Das Gerät darf nicht beschädigt sein. Vor der Verwendung reparieren oder ersetzen.

## EG330

### Notice d'utilisation - Traduction de l'original

FR

#### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES:

Poids	0,500 kg
Tension d'utilisation	220 - 240 V / 50Hz avec terre
Puissance	380 W au démarrage 280 W en utilisation
Classe d'isolation	Classe I
Température de la colle	180°C (360°F) et 205°C (400°F) Régulation par 2 thermostats 2 températures sélectionnées par commutateur
Type de colle	Bâtonnets RapidTM Ø 12 mm, ½"

Sous réserve de modifications techniques.

### CONSIGNES DE SECURITE: A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

- **SURFACES CHAUDES:** La buse de l'appareil et la colle peuvent atteindre des températures de l'ordre de 200 °C (400°F). Ne pas laisser à la portée des enfants. Eviter

tout contact avec la peau.

En cas de brûlure, immerger immédiatement la plaie sous l'eau froide. Ne jamais tenter d'enlever une projection importante de colle sans assistance médicale.

- **NE PAS** utiliser ou entreposer l'appareil en milieu humide. Ne pas l'exposer à des projections d'eau.
- Si le câble d'alimentation est endommagé ou coupé, **RETIRER** immédiatement la fiche de la prise de courant et ne plus utiliser l'appareil.
- **NE JAMAIS** débrancher l'appareil en tirant sur le câble.
- **NE JAMAIS** introduire d'autre objet que des bâtonnets de colle préconisés dans l'appareil.

Ne jamais retirer un bâtonnet déjà introduit, la colle en fusion peut causer des dommages irréparables à l'appareil.

- **L'UTILISATION** de l'appareil par un enfant ne doit se faire que sous la surveillance d'un adulte. ▪ Pour toute intervention sur l'appareil (entretien, nettoyage...), **DEBRANCHER** l'appareil. ▪ **VERIFIER** toujours que l'appareil est branché sur une prise de courant 220-240V / 50 Hz reliée à la terre. En cas d'utilisation d'une rallonge électrique, vérifier attentivement son état et si elle est bien équipée d'une prise de terre. ▪ Après utilisation, **DEBRANCHER** l'appareil et attendre qu'il soit refroidi avant de le ranger. ▪ **MISE EN GARDE:** Cet outil doit être placé sur son support lorsqu'il n'est pas utilisé.
- **CET APPAREIL** peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## **UTILISATION:**

- Mise en chauffe de l'appareil: brancher celui-ci à une prise de courant 220-240 V / 50Hz reliée à la terre. La température d'utilisation est atteinte après 3 à 4 minutes.
- Introduire les bâtonnets de colle par l'arrière de l'appareil.
- Appliquer la buse sur la surface à coller et presser doucement la gâchette pour que la colle s'écoule. Mettre la surface encollée en contact avec la seconde surface, faire les ajustements nécessaires et presser manuellement durant 10 secondes pour achever le collage.
- Ne pas essayer de retirer un bâtonnet de colle déjà introduit dans l'appareil. Si vous désirez changer de type de colle pour une autre application, vous pouvez couper l'extrémité apparente du bâtonnet, et il vous faudra vider la colle déjà à l'intérieur de la chambre de fusion en mettant un bâtonnet du nouveau type qui chassera l'ancienne colle.
- Pour un arrêt d'utilisation supérieur à 30 minutes, débrancher l'appareil.
- Après utilisation, débrancher l'appareil.

## **RECOMMANDATIONS - REPARATIONS:**

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification

similaire afin d'éviter un danger.  
Mise au rebut: En fin de vie de l'appareil, l'utilisateur déposera le produit dans un lieu de récupération prévu à cet effet (déchetterie...).

### ENTRETIEN :

- **DEBRANCHEZ** l'outil avant tout entretien.

- Nettoyez l'outil avec un chiffon sec ou humide. N'utilisez **JAMAIS** de solvant.
- **NE** mettez **PAS** d'huile ou de graisse sur les pièces.
- **VERIFIEZ** que l'outil n'est pas endommagé. Remplacez-le ou réparez-le avant l'utilisation.

## EG330

### Bedieningsvoorschriften - Vertaling van het origineel

NL

#### TECHNISCHE SPECIFICATIES:

Gewicht	0,500 kg
Spanning	220 - 240 V / 50Hz geaard
Capaciteit	380 W (Opwarmfase) 280 W (Werktijd)
Bescherming Isolatie	Klasse I
Temperatuur	180°C (360°F) en 205°C (400°F), Thermostaat regeling. Schakelaar voor temperatuursinstelling
Lijmpatronen	Origineel RapidTM Ø 12 mm - ½"

Technische Veranderingen voorbehouden

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: ZORGVULDIG DOORNEMEN VOOR INGEBRUIKNAME

- **HETE OPPERVLAKTEN:** de temperatuur van de lijm en de doseermond komt kan tot 200°C (400°F) heet worden. Elk contact met de huid vermijden. Bij aanraking met de huid dient u de huid direct grondig te spoelen met koud water. Haal lijmresten, gehecht of gesmolten, in de huid niet zelf van de huid, maar raadpleeg hiervoor een deskundige arts.
- **HET** lijmpistool mag niet in vochtige omgeving of in regen gebruikt worden en niet aan

water worden blootgesteld.

- **HET** apparaat mag niet gebruikt worden wanneer de kabel beschadigd is. Bij het uitnemen van de stekker uit het stopcontact dient u niet aan de kabel te trekken.
- **GEEN** andere lijmpatronen en/of materialen, anders dan door de fabriek aanbevolen, gebruiken.
- **VERWIJDER** geen reeds in de lijmpistool aanwezige lijmpatronen. Dit kan tot onherstelbare schade lijden.
- **HET** lijmpistool buiten het bereik van kinderen houden! Werken met het lijmpistool door kinderen kan slechts onder supervisie van volwassenen plaatsvinden.
- Bij arbeidsonderbrekingen, arbeidsbeëindiging of bij storing de stekker uit **HET** stopcontact verwijderen.
- **DE LIJMPISTOOL** uitsluitend aansluiten op een netspanning van 220-240V, 50Hz. Bij gebruik van verlengkabels uitsluitend gebruik maken van



kabels volgens de technische specificaties in de technische gegevens. Besteedt aandacht aan de perfecte voorwaarden.

- **DE** lijmpistool pas na voldoende afkoeling opbergen.
- **WAARSCHUWING:** Het lijmpistool moet rechtop, op de steun geplaatst worden wanneer deze niet in gebruik is.
- **DIT APPARAAT** kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder, personen met een lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperking, zonder ervaring en/of kennis zolang zij onder supervisie staan of instructies gekregen hebben over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.

### **BEDIENINGSHANDLEIDING:**

- Voor ingebruikname: het apparaat aansluiten aan de netspanning van 220-240V/50Hz (geaard). Na een korte opwarmperiode (ca. 3-4 Minuten) is de lijmpistool gebruiksklaar.
- Een geschikte lijmpatroon tot de aanslag in het apparaat plaatsen.
- Lijmpatroon eenzijdig invoeren. De doorvoer van het lijmpatroon wordt geactiveerd door de beweging van het handvat. Aansluitend de te lijmen materialen gedurende de 10 seconden krachtig

samendrukken. Eventueel de aansluiting corrigeren.

- Een niet geheel verbruikt lijmpatroon niet uit het apparaat halen. Het lijmpatroon kan afgesneden worden waarna u er een nieuw patroon achter plaatst. Een aantal maal de hendel in het handvat activeren om zo de verwarmkamer schoon te maken en het apparaat te ontdoen van lijmresten van het oude patroon.
- Bij langere werkonderbrekingen (langer dan 30 minuten)ten alle tijden het apparaat van de netspanning loskoppelen door de stekker uit het stopcontact te halen/
- Bij beëindiging van het werken met het lijmpistool de stekker uit het stopcontact halen.

### **NOTA'S:**

- Controleert u regelmatig de stekker en de kabel. Bij beschadiging dient dit gerepareerd te worden door een erkende reparateur. Te verwijderen apparaten dient u in te leveren bij de bekende recycle inningsposten.

### **ONDERHOUD:**

- **TREK** de stekker uit voor onderhoudswerkzaamheden.
- Reinig het gereedschap met een droge of vochtige doek. Gebruik **NOOIT** oplosmiddel.
- Smeer de onderdelen **NIET** in met olie of vet.
- **CONTROLEER** of het gereedschap niet beschadigd is. Vervang of herstel het voor gebruik.

**SPECIFICHE TECNICHE:**

Peso	0,500 kg
Voltaggio / Frequenza	220 - 240 V / 50Hz con massa a terra
Potenza	380 W all'avvio 280 W durante l'utilizzo
Tipo di isolante	Classe I
Temperatura colla, ° tipo di regolazione	180°C (360°F) e 205°C (400°F), Regolata da 2 termostati. La selezione della temperatura si effettua tramite un interruttore esterno.
Specifiche della colla	Originale RapidTM Ø 12 mm - 1/2 "

Il produttore si riserva il diritto di cambiare le specifiche senza preavviso.

## **ISTRUZIONI DI SICUREZZA: LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI UTILIZZARE L'INCOLLATRICE**

- **SUPERFICI CALDE:** Sia la colla che l'ugello possono raggiungere una temperatura di 200°C (400°F). Evitare qualsiasi contatto con la pelle. In caso di scottature accidentali risciacquare immediatamente la parte lesa con acqua fredda. Non tentare di rimuovere la colla solidificata dalla pelle ustionata senza assistenza medica.
- **NON** utilizzare l'incollatrice in ambiente umido o bagnato, né metterla a contatto con acqua o altri liquidi.
- **SE** il cavo di alimentazione è danneggiato, staccare la spina. Non tirare mai il cavo per togliere alimentazione all'incollatrice.
- **NON** utilizzare altro se non la colla del diametro specificatamente raccomandato.
- **NON** tentare mai di rimuovere gli stick di colla dall'incollatrice una volta che sono stati inseriti nell'attrezzo. La colla fusa potrebbe causare danni rilevanti.
- **I BAMBINI** possono utilizzare l'incollatrice solo sotto la supervisione di un adulto.
- **TOGLIERE** sempre alimentazione all'incollatrice prima di procedere alla pulizia o manutenzione.
- **ASSICURARSI** sempre che l'incollatrice sia collegata a una presa a 220-240V 50Hz con massa a terra. Se necessario, può essere utilizzata una prolunga, purché in perfette condizioni.
- **DOPO** aver tolto corrente, assicurarsi sempre che l'incollatrice si sia raffreddata e abbia raggiunto la temperatura ambiente prima di riporla.
- **ATTENZIONE:** Questo utensile deve essere appoggiato sul suo supporto quando caldo e non in utilizzo.
- **QUESTO APPARECCHIO** può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte se assistite ed istruite al suo corretto utilizzo e se dimostrano di comprendere i rischi che comporta. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione dell'apparecchio non possono essere effettuate da bambini.

## **UTILIZZO DELL'ATTREZZO:**

- Avvio : Inserire la spina in una presa a 220 - 240V / 50Hz con massa a terra. La temperatura di lavoro si raggiunge dopo 3 o 4 minuti.
- Introdurre gli stick di colla dal retro dell'attrezzo.
- Appoggiare l'ugello dell'incollatrice contro il materiale da incollare e premere leggermente sul grilletto per estrarre la colla. Sovrapporre il secondo materiale, se necessario sistemare le due parti e premere per almeno 10 secondi.
- Per cambiare il tipo di colla, non rimuovere mai lo stick che si sta utilizzando. Tagliare la parte eccedente della colla già inserita nell'incollatrice e introdurre il nuovo stick dal retro dell'attrezzo. Premere il grilletto diverse volte per far fuoriuscire la vecchia colla.
- Se l'incollatrice non viene utilizzata per un periodo superiore ai 30 minuti, per evitare inutile usura e sprechi di corrente, si consiglia di disinserire la spina disinserire la spina.

- Una volta terminato il lavoro, disinserire la spina.

## **RACCOMANDAZIONI - RIPARAZIONI:**

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un centro di assistenza riconosciuto o da un tecnico autorizzato. Per lo smaltimento dell'incollatrice utilizzare sempre le aree di riciclaggio autorizzate o i punti di raccolta ecologici.

## **MANUTENZIONE:**

- **SCOLLEGARE** l'utensile prima di eventuali interventi di manutenzione.
- Pulire l'utensile con un panno asciutto o umido. Non utilizzare **MAI** solventi.
- **NON** oliare o ingrassare alcun componente.
- **VERIFICARE** che l'utensile non sia danneggiato. Deve essere riparato o sostituito prima dell'uso.

**ESPECIFICACIONES TÉCNICAS:**

Peso	0,500 kg
Tensión / Frecuencia	220 - 240 V / 50Hz, con conexión a tierra
Potencia	380 W en el encendido 280 W durante su empleo normal
Tipo de aislamiento	Clase I
Temperatura del pegamento, tipo de regulación de t°	180°C (360°F) y 205°C (400°F), regulado por 2 termostatos. La selección de temperatura se utiliza mediante un interruptor externo.
Especificaciones de las barras de pegamento	Original RapidTM Ø 12 mm - ½"

El fabricante se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso.

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:****LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL APLICADOR GLUE GUN – HOT MELT****▪ SUPERFICIES CALIENTES:**

Tanto el pegamento como la boquilla de salida de la herramienta pueden alcanzar temperaturas de hasta 200°C (400°F). Evite TODO contacto con la piel. En caso de sufrir una quemadura, sumerja la herida en agua fría. No intente nunca eliminar el pegamento solidificado de la piel quemada sin ayuda médica.

- **NO** utilice la herramienta en condiciones de humedad ni la esponja a chorros de agua.
- Si el cable de conexión eléctrica se encuentra dañado, **DESCONECTE** la herramienta extrayendo el conector del enchufe. Nunca tire del cable

para desconectar la herramienta.

- **NO** introduzca nunca ningún objeto en la herramienta salvo las Barras de pegamento del diámetro específicamente recomendado.
- **NUNCA** extraiga una barra de pegamento una vez introducida en la herramienta. El pegamento fundido puede provocar daños irreparables en la herramienta.
- Los niños sólo deberán utilizar esta herramienta bajo la supervisión de un adulto.
- **DESCONECTE** siempre la herramienta antes de realizar tareas de mantenimiento o de limpieza.
- **COMPRUEBE** siempre que la herramienta se encuentra conectada a una fuente de alimentación eléctrica de 220-240V / 50Hz de pared con toma de tierra. Si fuera necesario, podrá utilizar un cable alargador que se encuentre en perfectas condiciones.
- Una vez desconectada, **COMPRUEBE** siempre que la herramienta se ha enfriado hasta la temperatura ambiente antes de guardarla.
- **ADVERTENCIA:** Esta herramienta debe colocarse en su soporte cuando no esté en uso.
- **ESTE APARATO** podría ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas,

sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando estén bajo la correspondiente supervisión y se les hayan dado las debidas instrucciones para un uso seguro y entiendan los riesgos relacionados. Los niños no deben jugar con el aparato. Su limpieza y mantenimiento ha de realizarse siempre bajo la supervisión de un adulto.

### **EMPLEO DE LA HERRAMIENTA:**

- Puesta en funcionamiento : Conecte la herramienta en una toma de pared a 220 - 240V / 50Hz con toma de tierra. La temperatura de trabajo se alcanzará después de transcurridos 3 ó 4 minutos.
- Introduzca las barras de pegamento por la parte trasera de la herramienta.
- Sitúe la boquilla de la herramienta contra la superficie y presione suavemente el gatillo para extraer el pegamento. Coloque el segundo elemento en contacto con el pegamento, en caso necesario ajuste sus posiciones y presione ambas piezas entre sí durante una media de 10 segundos.
- Para cambiar el tipo de barra de pegamento, nunca extraiga la barra de pegamento que esté utilizando. Corte la parte de la barra de pegamento que

sobresalga de la herramienta e introduzca una nueva barra de pegamento por la parte posterior de la herramienta. Presione el gatillo varias veces para eliminar el pegamento antiguo de la herramienta.

- Si no va a utilizar la herramienta durante un periodo superior a 30 minutos, desenchúfela.
- Una vez que haya terminado el trabajo, desenchufe la herramienta.

### **RECOMENDACIONES:**

- Si el cable eléctrico se encuentra dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, el representante del servicio técnico del fabricante o un técnico especializado y autorizado. Cómo deshacerse de la herramienta. El propietario de la herramienta debe arrojarla en un punto verde/limpio o en una estación de reciclado específica.

### **MANTENIMIENTO:**

- **DESENCHUFE** la herramienta antes de iniciar el mantenimiento
- Limpie la herramienta con un paño seco o humedo. **NUNCA** use disolventes.
- **NO** ponga aceite ni grasa en ninguna pieza.
- **ASEGÚRESE** de que la herramienta no esta danada. Antes de usarla, reparela o reemplacela.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:**

Peso	0,500 kg
Tensão de utilização	220 - 240 V / 50Hz com tomada de terra
Potência	380 W ao arrancar 280 W em utilização
Classe de isolamento	Classe I
Temperatura da cola, regulação	180°C (360°F) e 205°C (400°F), 2 termóstatos. Selecção da temperatura com botão de controlo
Baton de cola	RapidTM Ø 12 mm - ½ "

Qualquer alteração às características pode ser feita sem aviso prévio.

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:****LER ATENTAMENTE ANTES DE USAR O APARELHO:****▪ SUPERFÍCIES QUENTES:**

o bico do aparelho e a cola podem atingir temperaturas na ordem dos 200°C (400°F). Evite o contacto com a pele. Em caso de queimadura, passar imediatamente a ferida sob água fria. Nunca tente retirar uma projecção importante de cola sem assistência médica.

- **NÃO** utilizar o aparelho em local húmido, não o expor perto de projecções de água ou de outros fluidos.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, retirar imediatamente a ficha da tomada de corrente e não utilizar o aparelho. Nunca desligar o aparelho puxando-o pelo cabo.
- **NUNCA** introduzir um outro objecto que não o baton de cola recomendado. Nunca retirar um baton já introduzido. A cola

derretida no interior poderia causar danos irreparáveis no aparelho.

- **A** utilização pelas crianças deverá apenas ocorrer sob vigilância de um adulto.
- **PARA** qualquer intervenção sob o aparelho (manutenção, limpeza), desligar o aparelho.
- **CERTIFIQUE-SE** sempre que o aparelho está ligado a uma tomada de corrente ligada à terra. 220-240V 50Hz. Em caso de utilização de uma extensão eléctrica, verificar atentamente o seu estado e se está equipada com uma tomada de terra.
- **APÓS UTILIZAÇÃO**, desligar o aparelho e esperar pelo seu completo arrefecimento antes de o arrumar em local fechado.
- **ATENÇÃO:** Esta ferramenta deve ser colocada num suporte quando não estiver a ser usada.
- **ESTE APARELHO** pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos desde que supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho de forma segura e compreendendo os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não deve ser feita por crianças sem supervisão.

## UTILIZAÇÃO:

- Arranque: Ligá-lo a uma tomada de corrente com terra 220-240V/50Hz. O aparelho atinge a temperatura de utilização cerca de 3-4 minutos depois.
- Introduza os batons de cola pela parte de trás do aparelho.
- Aplique o bico sobre a superfície a colar e carregue cuidadosamente no gatilho para deixar a cola sair. Coloque rapidamente em contacto a superfície que levou cola com a segunda superfície, faça os ajustamentos necessários e prima manualmente durante 10 segundos para perfazer a colagem.
- Se desejar mudar de tipo de cola, não tentar retirar um baton de cola já introduzido dentro do aparelho. Corte a extremidade aparente do baton e coloque um baton de outro tipo. Carregue várias vezes no gatilho para retirar toda a cola antiga do

aparelho.

- Nunca deixar o aparelho ligado se não for utilizado nos próximos 30 minutos -desligue-o.
- Após utilização, desligue sempre o aparelho.

## RECOMENDACAO PARA CONSERTOS:

- Se o cabo estiver danificado, deverá ser substituído por um especialista.
- Despejo do aparelho: O seu proprietário deverá colocá-lo num contentor ecológico apropriado.

## MANUTENCAO:

- **DESLIGUE** a ferramenta antes da manutencao
- Limpe a ferramenta utilizando um pano seco ou humido.
- **NUNCA** utilize solventes.
- **NAO** utilize oleo ou massa lubrificante nos componentes.
- **CERTIFIQUE-SE** de que a ferramenta nao esta danificada. Substitua ou repare antes de utilizar.

## EG330

### översättning av den ursprungliga

SE

#### TEKNISKA DATA:

Vikt	0,500 kg
Spänning / Frekvens	220 - 240 V / 50Hz med jordad kabel
Effekt	380 W vid uppstart 280 W vid användning
Isoleringsstyp	Klass I
Limtempertur, justeringstyp	180°C och 205°C. Justeras med 2 termostater. Temperaturval med extern brytare.
Limstavspecifikation	Original RapidTM Ø 12 mm - ½"

Tillverkaren reserverar sig rätten att ändra specifikationen utan föregående varsel.

#### SÄKERHETSFÖRESKRIFTER:

### LÄS NOGGRANT FÖRE ANVÄNDANDE AV SMÄLTLMPISTOLEN – APPLIKATORN.

- **VARMA YTOR:** Både limmet och munstycket på verktyget kan uppnå temperaturer upp till 200°C. Undvik noga ALL hudkontakt. Skölj omedelbart

brännskador under svalt vatten. Försök inte avlägsna det stelnde limmet från brännskadan utan läkarhjälp

- **ANVÄND** inte verktyget i dammiga eller fuktiga lokaler och utsätt det inte på något sätt för vatten eller andra flytande ämnen.
- **OM** elkabeln skadas, tag genast ur kontakten genom att dra i själva stickproppen. Drag aldrig i sladden för att ta ur stickproppen ur kontakten.
- **STOPPA** aldrig in något annat i verktyget än limstavar av specifikt rekommenderad diameter.
- **TAG** aldrig ur en hel limstav ur verktyget när den matats in i verktyget. Det smälta limmet kan orsaka ohjälpliga skador på verktyget.
- **BARN SKA** endast använda verktyget under överinseende av en vuxen.
- **TA** alltid ur kontakten ur vägguttaget före rengöring och underhåll.
- **FÖRSÄKRA** dig alltid om att verktyget är anslutet till 220-240V 50Hz jordat eluttag. Om förlängningssladd används, försäkra dig alltid om att även den är jordad och i felfritt skick.
- **SE** alltid till att verktyget svalnat till rumstemperatur innan det läggs undan till förvaring efter användning.
- **VARNING:** Detta verktyg måste placeras i medföljande ställ när det ej används.
- **DENNA APPARAT** kan

användas av barn från 8 års ålder och av personer med minskad fysisk och mental förmåga samt av de som saknar erfarenhet och kunskap om apparaten så länge som de erhållit vägledning och instruktioner kring hur man använder den på ett säkert sätt och förstår de risker som finns. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan vägledning.

#### **ATT ANVÄNDA VERKTYGET:**

- Anslut verktyget till ett 220-240Volt/50Hz vägguttag. Arbetstemperaturen ska vara uppnådd efter ca 3 - 4 minuter.
- Sätt i limstaven i inmatningsöppningen baktill på verktyget.
- Placera verktygets munstycke mot underlaget och pressa lätt på avtryckaren för att få ut lim. Placera det andra materialet mot limmet, behövs det korrigeras måste detta ske snabbt. Pressa så delarna mot varandra under minst 10 sekunder.
- Vid byte av limstavstyp, drag aldrig ut hela limstaven bakåt. Skär av den så nära bakom mataren som möjligt, tag bort den överblivna biten limstav och placera den nya limstaven i inmatningsöppningen. Pressa avtryckaren flera gången för att tömma pistolens värmekammare på gammalt lim. Lämna aldrig verktyget med elkabeln ansluten i vägguttaget om pistolen inte ska användas



igen inom de närmaste 30 minuterna.

Så snart jobbet är klart ska elkabeln alltid tas ur vägguttaget.

### REKOMMENDATIONER:

- Om elkabeln skadas måste den omedelbart bytas ut. Detta ska göras hos tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller hos auktoriserad reparatör.
- Skulle du vilja göra dig av med pistolen lämnar du in den på närmaste auktoriserad miljöstation.

### UNDERHALL:

- Koppla från verktyget innan du utför något underhall.
- Rengör verktyget med en torr eller fuktig trasa. Använd **ALDRIG** losningsmedel.
- Använd **INTE** olja eller fett på nagra delar.
- Kontrollera att verktyget inte är skadat. Kassera eller reparera före användning.

## EG330

### Betjeningsvejledning - oversættelse af den oprindelige

DK

#### TEKNISKE SPECIFIKATIONER:

Vægt	0,500 kg
Netspænding	220 - 240 V / 50Hz med jord
Effekt	380 W ved opvarmning 280 W ved brug
Insulation type	Class I
Lim temperatur, t° justeringstype	180°C (360°F) og 205°C (400°F), Reguleret af 2 termostater. Temperaturvalg med udvendig omskifter.
Limstifter	Original Rapid™ Ø 12 mm - ½ "

Producenten forbeholder sig ret til ændringer uden forudgående varsel.

#### SIKKERHEDSINSTRUKTIONER:

### LÆSES OMHYGGELIGT FØR LIMPISTOLEN TAGES I BRUG

- **VARME EMNER:** Både lim og pistolens næse kan komme op på temperaturer omkring 200°C (400°F). Undgå kontakt med huden. Skyl eventuelle forbrændte områder under koldt vand. Prøv ikke at fjerne

fastsiddende lim fra huden.

- **ANVEND** ikke limpistolen i fugtige omgivelser og undgå kontakt med vand og flydende væsker.
- **HVIS** ledningen beskadiges, træk stikket ud ved stikkontakten. Hiv aldrig i ledningen for at trække stikket ud.
- **KOM** aldrig andre ting i pistolen end limstifter i den angivne diameter.
- **PRØV** ikke at fjerne limstiften når den først er sat i limpistolen.
- **BØRN** bør kun anvende limpistolen under opsyn af en voksen.
- **TRÆK** altid stikket ud ved reparation eller rensning.
- **SØRG** altid for at pistolen

er tilsluttet 220-240V 50Hz stikkontakt med jord. Kontroller at evt. forlængerledning er fejlfri.

- **PISTOLEN** skal være afkølet til stuetemperatur inden den lægges på plads.
- **ADVARSEL:** Dette værktøj skal være placeret i den medfølgende holder, når det ikke er i brug.
- **DETTE APPARAT** kan bruges af børn i alderen 8 år og derover og personer med nedsat fysisk, og mental kapacitet eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået vejledning eller instruktion om brug af apparatet på en sikker måde og forstår faren dermed. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse af værktøjet må ikke foretages af børn uden opsyn af en voksen.

### **BRUG AF PISTOLEN:**

- Tilslut pistolen til en 220-240V/50Hz stikkontakt. Arbejdstemperatur nås efter ca. 3 - 4 minutter.
- Indsæt limstifter i det runde hul bag i pistolen.
- Placer næsen på det emne der skal påføres lim og tryk blødt på aftrækkeren for at presse limen ud. Placer det andet emne og juster eventuelt. Hold emnerne sammenpresset i ca. 10 sekunder.
- Ved udskiftning af limtype

må man ikke prøve at trække limstiften ud. Skær det stykke af der sidder uden for limpistolen og tryk på aftrækkeren indtil der ikke kommer mere lim ud. Isæt ny limstift.

- Lad ikke pistolen være tilsluttet strøm hvis den ikke bruges i ½ time eller mere. Afbryd strømmen.
- Når man er færdig med at arbejde med pistolen bør den altid tages ud af stikkontakten.

### **ANBEFALINGER:**

- Hvis netledningen beskadiges skal den repareres/udskiftes af producenten, dennes værksted, eller autoriseret reparatør.
- Bortskaffelse som affald skal ske i henhold til lokal lovgivning.

### **TIP:**

- Sammenlimede emner kan adskilles igen med en varmluftpistol.

### **VEDLIGEHOLDELSE:**

- Tag værktøjet ud før vedligeholdelse
- Rengør værktøjet med en tør eller fugtig klud. Anvend **ALDRIG** oplosningsmidler.
- **UNDLAD** at smøre dele med olie eller fedt.
- Kontroller, at værktøjet ikke er beskadiget. Udskift eller reparer for ibrugtagning.

## EG330

### Instruksjoner for bruk - oversettelse av den opprinnelige

NO

#### TEKNISKE DATA:

Vekt	0,500 kg
Spenning / Frekvens	220 - 240 V / 50Hz med jordet kabel
Effekt	380 W ved oppstart 280 W ved bruk
Isoleringstype	Klasse I
Limtemperatur, justeringstype	180°C och 205°C. Justeres med 2 termostater. Temperaturvalg med ekstern bryter.
Limstiftspesifikasjon	Original Rapid™ Ø 12 mm - ½"

Produsenten forbeholder seg retten til å endre spesifikasjonene uten å gi beskjed om dette.

#### SIKKERHETSFORESKRIFTER: LES NØYE FØR BRUK AV LIMPISTOLEN.

##### ▪ VARME OVERFLATER:

Både limet og munnstykket på verktøyet kan nå temperaturer opp til 200 °C (400 °F). Unngå all kontakt med hud. Blir du brent hold skadestedet under kaldt vann. Ikke prøv å fjern det stivnede limet fra huden uten medisinsk hjelp.

- **IKKE** bruk verktøyet i damp eller i våte omgivelser, eller utsett det for vann eller andre væsker under noen omstendighet.
- **HVIS** strømledningen er defekt, ta ut kontakten ved å holde i støpselet. Ikke dra i ledningen. Ikke putt noe annet i verktøyet enn originalt Rapid-lim med spesifikt anbefalt diameter. Ikke dra ut/fjern en limstift når den først er blitt puttet inn i verktøyet.
- **DET** smeltede limet kan forårsake store skader på verktøyet.
- **BARN** skal kun bruke verktøyet

under tilsyn av voksne. Ta alltid ut strømledningen av kontakten ved reparasjoner eller rensing av verktøyet.

- **VÆR NØYE** med at verktøyet kun brukes med 220-240V 50 Hz jordet kontakt, se alltid til at ledningen er hel og uskadet.
- **ETTER** at strømmen er slått av, sjekk at verktøyet er blitt kjølt ned til romtemperatur før det blir lagt vekk.
- **ADVARSEL:** Dette verktøyet må plasseres på stativet når det ikke er i bruk.
- **DETTE APPARATET** kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, med reduserte fysiske, sensoriske og mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de har blitt gitt oppsyn eller veiledning, med hensyn til bruk av apparatet, av en person som er ansvarlig for tryggheten deres. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke gjøres av barn uten tilsyn.

#### BRUK AV VERKTØYET:

- Bruk bare verktøyet i kontakter med 220-240V/50Hz. Arbeidstemperatur skal bli nådd etter ca 3-4 minutter etter tilkobling av strøm.
- Fyll på med limstift i innmatningshullet bak på verktøyet
- Plasser munnstykket på verktøyet mot overflaten av arbeidet og press forsiktig

på avtrykkeren for å påføre limet. Sett deretter den andre overflaten i kontakt med limet, dersom nødvendig juster raskt og press delene sammen i ca 10 sek.

- Ved skifte av limstift, må man aldri dra ut den limstiften som er i bruk. Kutt av den delen av limstiften som stikker ut av verktøyet og putt inn en ny limstift i innmatningshullet.
- Trykk på avtrekkeren noen ganger for å fjerne lim fra varmekammeret på verktøyet.
- La ikke verktøyet være tilkoblet

strøm dersom det ikke er i bruk utover en periode på 30 min.

- Når jobben er gjort, ta ut strømledningen fra strømuttaket.

#### **ANBEFALINGER:**

- **DERSOM** strømledningen er ødelagt, må den øyeblikkelig byttes ut. Dette skal kun gjøres hos produsenten, produsentens representant i Norge eller på et autorisert verksted. **DERSOM** du ønsker å kvitte deg med verktøyet, bruk alltid godkjente miljøvennlige resirkuleringsstasjoner.

## **EG330**

### **Käyttöohjeet - käännös alkuperäisestä**

FI

#### **TEKNISET TIEDOT:**

Paino	0,500 kg
Jännite / taajuus	220 - 240 V / 50Hz maadoitusliitännällä
Teho	380 W käynnistettäessä 280 W käytön aikana
Eristysluokka	Luokka I
Liiman lämpötila, t° lämpötilan säätö	180°C (360°F) ja 205°C (400°F), 2 termostaattia. Lämpötila valitaan työkalussa olevalla valintakytkimellä. Alkuperäiset Rapid™-liimapuikot Ø 12 mm - ½"
Liimapuikot	

Valmistaja varaa oikeuden teknisiin muutoksiin ennalta ilmoittamatta.

#### **TURVAOHJEET:**

### **LUE HUOLELLISESTI NÄMÄ TURVAOHJEET ENNEN KUUMALIIMAPISTOOLIN KÄYTTÖÄ:**

- **KUUMAT PINNAT:** Liima ja työkalun suukappale voivat saavuttaa 200°C (400°F) lämpötilan. Estä ihokosketus. Huuhtelee mahdollisia

palovammoja välittömästi runsaalla kylmällä vedellä.

Älä koskaan yritä poistaa suuria liimamääriä palaneelta iholta ilman terveydenhuollon ammattilaisen apua.

- **ÄLÄ** käytä työkalua kosteissa tai märissä olosuhteissa äläkä altista sitä vesisuihkulle.
- **JOS** virtajohto vaurioituu, irrota työkalu pistorasiasta. Vedä pistotulpasta, ei koskaan virtajohdosta.
- **KÄYTÄ** aina vain suositellun kokoisia, halkaisijaltaan yllä olevan taulukon mukaisia liimapuikkoja.
- **ÄLÄ** koskaan poista liimapuikkoa pistoolista sen jälkeen kun se on asetettu työkaluun, koska sulanut liima voi aiheuttaa työkalulle

korjaamattomia vahinkoja.

- **LAPSET** saavat käyttää työkalua ainoastaan aikuisten valvonnassa.
- **IRROTA** aina työkalu pistorasiasta ennen kuin ryhdyt tekemään kohteessa muuta, esimerkiksi siivoustöitä. Varmista aina, että työkalu on liitetty maadoitettuun 220-240V / 50Hz pistorasiaan. Käyttäessäsi jatkojohtoa varmista sen täydellinen kunto.
- **KUN** työkalu on irrotettu pistorasiasta, anna sen jäähtyä huoneenlämpöiseksi ennen säilytyspaikkaan laittamista.
- **VAROITUS:** Työkalu on asetettava telineeseen, kun sitä ei käytetä.
- **LAITETTA** saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, kun käyttö tapahtuu valvonnan alaisena tai kun henkilö on saanut tarvittavan ohjeistuksen laitteen turvalliseen käyttöön ja hän ymmärtää käyttöön liittyvät vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Älä anna lasten puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

### **PISTOOLIN KÄYTTÖ:**

- Käyttöönotto: Liitä pistooli 220 - 240V / 50Hz maadoitettuun pistorasiaan. Työlämpötila saavutetaan 3 – 4 minuutin kuluessa.
- Aseta liimapuikot työkaluun sen takaosassa olevasta aukosta.
- Aseta työkalun suukappale

liimattavaa pintaa vasten ja purista liima pinnalle painamalla kevyesti liipaisinta. Aseta toinen liimattava osa pintaa vasten, kohdista se nopeasti tarvittaessa ja purista osia yhteen noin 10 sekunnin ajan.

- Liimapuikkotyypin vaihtamiseksi älä koskaan poista pistoolissa jo olevaa liimapuikkoa takaisinpäin vetämällä. Katkaise puikon esiin pistävä osa ja työnnä uusi liimapuikko pistooliin. Paina liipaisinta useita kertoja vanhan liiman poistamiseksi kuumennuskammioista.
- Jos työkalua ei käytetä yli 30 minuuttiin, irrota aina virtajohto pistorasiasta.
- Lopetettuasi työn muista aina irrottaa virtajohto pistorasiasta.

### **TOIMENPITEET VIKOJEN ILMETESSÄ:**

- Jos virtajohto vaurioituu, se on ehdottomasti vaihdettava ennen pistoolin käyttöä. Vaihdon saa suorittaa vain valmistajan valtuuttama huoltoilike tai koulutettu sähköasentaja.
- Hävittäminen: Pistoolin hävittämiseksi se on toimitettava viranomaisten hyväksymään sähkölaitteiden keruupisteeseen..

### **HUOLTO :**

- Irrota työkalu verkkovirrasta ennen huoltoa.
- Puhdista työkalu kuivalla tai kostealla liinalla. **ALA** kayta liuottimia.
- **ALA** oljya tai rasvaa osia.
- Varmista, ettei työkalu ol.

**DANE TECHNICZNE:**

Ciężar	0,500 kg
Napięcie / Częstotliwość	220-240 V, 50Hz z połączeniem ziemi
Moc	380 W podczas rozruchu 280 W podczas użytkowania.
Typ izolacji	Klasa I
Temperatura kleju, t°, typ regulacji	180°C (360°F) i 205oC (400oF). Regulowana przez 2 termostaty. Wybór temperatury dokonywany przełącznikiem zewnętrznym.
Dane kleju w sztyftach zalecanego do użytku	Oryginalne RapidTM Ø 12 mm - 1/2"

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany danych bez powiadamiania.

**INSTRUKCJE BHP:****ZANIM UŻYJESZ PISTOLETU DO KLEJENIA NA GORĄCO – PRZECZYTAJ DOKŁADNIE****GORĄCE POWIERZCHNIE:**

Zarówno klej jak i dysza narzędzia mogą osiągnąć temperaturę do 200°C (400°F). Należy unikać WSZELKIEGO kontaktu ze skórą. Jakikolwiek miejsce przypadkowego oparzenia należy zanurzyć w zimnej wodzie. Bez pomocy medycznej nie wolno próbować usuwać skrzepniętego kleju z oparzonej skóry.

- **NIE** używać narzędzia w warunkach wilgotnych lub mokrych ani wystawiać go w jakikolwiek sposób na działanie żadnych innych substancji płynnych.
- **JEŚLI** kabel zasilający jest uszkodzony, należy odłączyć urządzenie z sieci, wyciągając wtyczkę z gniazda zasilania. Nigdy nie wolno ciągnąć za

sznur, aby odłączyć urządzenie.

- **NIE** wolno nigdy wkładać do narzędzia przedmiotu innego niż kleju termotopliwego w sztyftach o zalecanej średnicy.
- **NIGDY** nie wyciągaj/usuwaj kleju termotopliwego w sztyftach z narzędzia, gdy została do niego podana. Powstały stopiony klej mógłby spowodować nienaprawialne uszkodzenia narzędzia.
- **DZIECI** mogą używać tego narzędzia wyłącznie pod nadzorem osób dorosłych.
- **ZAWSZE** odłączaj z sieci elektrycznej narzędzie przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia.
- **NALEŻY** zawsze upewnić się, czy narzędzie jest podłączone do uziemionego/zerowanego gniazda zasilania 220-240V 50Hz. Sprawdzić, jaki sznur przedłużeniowy jest używany i czy nie jest uszkodzony.
- **PO** odłączeniu z sieci elektrycznej należy zawsze sprawdzić, czy narzędzie ostygło do temperatury pokojowej, zanim odłoży się je do przechowania.
- **OSTRZEŻENIE:** Narzędzie w trakcie użytkowania musi być umieszczone na podstawie.
- **NINIEJSZE URZĄDZENIE** może być używane przez dzieci w wieku od lat 8 i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych oraz osoby nie

posiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli osoby te zostaną poddane nadzorowi lub instruktażowi dotyczącemu używania urządzenia w sposób bezpieczny i będą rozumiały zagrożenia wynikające z użytkowania urządzenia. Urządzenie nie służy do zabawy. Czyszczenie i konserwacja narzędzia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

### **UŻYWANIE NARZĘDZIA:**

- Uruchomienie : Podłączyć narzędzie do gniazda ściennego 220-240V/50Hz z podłączonym uziemieniem. Temperaturę roboczą uzyskuje się po około 3-4 minutach.
- Wprowadzić klej termoplastyczny w sztyftach do otworu z tyłu pistoletu klejowego.
- Umieścić dyszę pistoletu klejowego na powierzchnię klejoną i lekko nacisnąć spust w celu wytłoczenia kleju. Umieścić drugi element klejony w kontakcie z klejem, jeśli trzeba szybko wyreguluj klejone powierzchnie i ściśnij ze sobą na około 10 sekund.
- Aby zmienić typ kleju termoplastycznego, nigdy nie wolno usuwać sztyftu kleju przez ciągnięcie go do tyłu, należy odciąć wystającą część kleju z

tylnej części pistoletu i umieścić nowy sztyft kleju w tylnej części pistoletu. Kilkakrotnie nacisnąć spust, aby usunąć stary klej z komory grzewczej narzędzia.

- Nigdy nie pozostawać narzędzia z podłączonym zasilaniem, jeśli pistolet nie będzie używany przez okres przekraczający 30 minut – należy je odłączyć.
- Po skończeniu pracy należy zawsze odłączyć pistolet od zasilania.

### **ZALECENIA:**

- Jeśli sznur zasilający zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony przez autoryzowany serwis.  
Jeśli chcesz pozbyć się narzędzia, to zawsze korzystaj z uznanej i przeznaczonej do tego stacji recyklingu lub odpowiedniego punktu zbiórki.

### **KONSERWACJA:**

- **PRZED** przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy rozłączyć urządzenie.
- Narzędzie czyścić suchą lub wilgotną szmatką. **NIGDY** nie stosować rozpuszczalnika.
- **NIE** smarować żadnych części.
- Upewnić się, że narzędzie **NIE** jest uszkodzone. Przed przystąpieniem do pracy, należy przeprowadzić niezbędne naprawy.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

Вес	0,500 кг
Напряжение / Частота	220 - 240 Вольт / 50Гц с заземлением
Мощность	380 Ватт в начале 280 Ватт при использовании
Тип изоляции	Класс I
Температура клея, t° тип регуляции	180°C (360°F) и 205°C (400°F), Регулируется двумя термостатами. Выбор температуры при помощи внешнего переключателя
Описание клеевых стержней	Оригинальные Rapid™ Ø12 mm - 1/2"

Производитель имеет право изменять характеристики без уведомления

**ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ:****ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КЛЕЕВОГО ПИСТОЛЕТА****• ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ:**

Как клей, так и насадка инструмента достигают температуры до 200°C (400°F). Избегайте ЛЮБЫХ контактов с кожей. В случае попадания горячего клея на кожу, подставьте это место под холодную воду. Не пытайтесь самостоятельно удалять затвердевший клей с обожженной кожи, обратитесь за медицинской помощью.

- **НЕ** используйте инструмент в условиях повышенной влажности, не подвергайте воздействию воды.
- **ЕСЛИ** шнур питания поврежден, вытащите вилку из источника питания (стенной розетки). Никогда не тяните за шнур, чтобы разъединить

инструмент от источника питания.

- **НЕ** пытайтесь закладывать в инструмент ничего кроме клеевых стержней указанного диаметра.
- **НИКОГДА** не вытягивайте клеевой стержень обратно, если он уже был заряжен в пистолет. Расплавленный клей может стать причиной повреждений инструмента, не подлежащих ремонту.
- **ДЕТИ** могут использовать инструмент только под присмотром взрослых.
- **ВСЕГДА** обесточивайте инструмент перед хранением и чисткой.
- **ВСЕГДА БУДЬТЕ УВЕРЕНЫ**, что инструмент подключается к источнику питания в 220-240 Вольт / 50Гц с заземленной розеткой. При необходимости используйте удлинитель без повреждений.
- **ПОСЛЕ** выключения перед тем, как положить инструмент на хранение, убедитесь, что инструмент остыл до комнатной температуры.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** этот инструмент следует устанавливать обратно на стойку, когда он не используется.
- **ДАННЫЙ ПРИБОР** может быть использован детьми в возрасте от 8 лет и старше и лицами с ограниченными



физическими, сенсорными и умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и знаний, только в том случае если они находятся под присмотром или получили инструкции относительно безопасного использования прибора и осознают все опасности связанные с использованием прибора. Дети не должны играть с прибором. Детям нельзя чистить и обслуживать прибор без надзора.

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА:**

- Начало работы: Соедините вилку шнура инструмента с заземленной стеновой розеткой 220–240Вольт/50Гц. Рабочая температура будет достигнута через 3-4 минуты.
- Введите клеевой стержень в отверстие задней части инструмента.
- Подготовьте поверхность и плавно нажимайте на курок, чтобы выдавить клей. Соедините предметы. При необходимости исправления – быстро переделайте и прижимайте оба предмета друг к другу в течение 10 секунд.
- При замене типов клеевых стержней никогда не

вытаскивайте стержень в обратном направлении. Отрежьте оставшуюся часть стержня и вставьте новый стержень в отверстие задней части инструмента. Нажмите на курок несколько раз для очистки инструмента от старого клея.

- Если инструмент не будет использоваться в течение 30 минут, выключите его.
- Работа закончена. Отсоедините инструмент от источника питания.

### **РЕКОМЕНДАЦИИ:**

- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, представителями сервисной службы производителя или авторизованным техническим персоналом.

При утилизации инструмента используйте станции рециркуляции или специальные пункты приема.

### **ЗАПРЕЩАЕТСЯ.**

- Смазывание любых деталей **НЕ ДОПУСКАЕТСЯ.**
- Убедитесь в полной исправности инструмента.

Перед использованием отремонтируйте или замените детали.

**TEHNILISED ANDMED:**

Kaal	0,500 kg
Pinge / Sagedus	220 - 240 V / 50Hz maandusklemmiga
Võimsus	380 W käivitamisel 280 W tööprotsessis
Isoleerituse tüüp	Klass I
Liimi temperatuur, t° reguleeritavus	180°C (360°F) ja 205°C (400°F), Reguleeritav 2 termostaadiga. Temperatuuri valik välispidiselt.
Liimipulkadega ühilduvus	Originaal RapidTM Ø 12 mm - ½"

Tootja omab õigust muuta spetsifikatsiooni .

**OHUTUSJUHEND:****LOE HOOLEGA ENNEM  
KUUMLIIMIPÜSTOLI  
KASUTUSELEVÖTTU**

- **KUUMAD PINNAD:** Nii liimipüstol kui otsik võivad olla kuumenenud kuni 200°C (400°F). Välti kontakti nahaga. Kui said põletushaava, Jahuta saadud põletushaava külma vee all. Ära püüa eemaldada ihule sattunud kuumliimi ilma meditsiinasjatundja näpunäideteta.
- **ÄRA** kasuta seadet niiskes või märjas keskkonnas , valid kokkupuudet vee või muu vedelikuga.
- **KUI** toitekaabel on saanud vigastada, eemalda pistik vooluvõrgust. Ära kunagi tõmba juhtmest.
- Ära kunagi sisesta liimipüstolisse muud kui ettenähtud moodsuga liimipulki.
- **ÄRA** kunagi tõmba/eemalda kord juba paigaldatud ja kuumutatud liimipulka. Sellega void tekitada pöördumatuid

vigastusi seadmele.

- **LASTEL** oleks soovituslik kasutada liimipüstolit vaid täiskasvanu järelevalve.
  - **ALATI** eemalda seade vooluvõrgust enne remontimist või puhastamist.
  - **ALATI** veendu, et seade ühendataks 220-240V 50Hz vooluvõrku. Kasuta jätkujuhtmena ainult täiesti korras pikendusi.
  - **ENNEM LADUSTAMIST** veendu alati, et liimipüstol on jahtunud.
  - **HOIATUS:** See tööriist tuleb asetada oma alusele kui seda ei kasutata.
  - **SEDA SEADET** võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning isikud, kellel on füüsilise, meeheelundi ja vaimse võimekuse vähenemine või kogemuste ja teadmiste puudumine, ainult sellisel juhul kui neile on tagatud järelevalve või on antud juhised seadme ohutu kasutamise kohta ja nad saavad aru kõikidest seadme kasutamisega kaasnevatest ohtudest. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi teostada seadme puhastamist ja hooldust ilma järelevalveta.
- KASUTAMINE:**
- Töötemperatuur saavutatakse 3-4 minutiga peale vooluvõrguga ühendamist.

- Alustamine: Ühenda seade 220-240V/50Hz pistikupespa. Sisesta liimipulk püstoli tagaosas olevast avast.
- Lükka liimipulka ettepoole, liimipüstol toetumas oma tugijalale.
- Suuna otsik detaili pinnale seda kahjustamata ning liimi vältamiseks vajuta õrnalt päästikule. Aseta teine liimitav detail vastu liimiga detaili, vajadusel lahuta nad veel kiiresti ja suru nad siis kokku umbes 10 sekundiks.
- Vahetamiseks püstolisse teist tüüpi liimi, ara ial tõmba eelmist pulka tagasi. Lõika tagant väljaulatuv osa ära, asetage sisse uus liimipulk ning väljasta vana liim eestpoolt, surudes selleks päästikut niipalju kordi kui vajalik
- Ial ära jäta vooluvõrku ühendatud seadet järelvalveta.

Kui liimipüstol jääb kasutuseta üle 30 min.- eemalda see vooluvõrgust.

- Lõpetades kasutamise, eemalda alati vooluvõrgust.

### SOOVIKUSI:

Vigastatud voolujuhtme vahetamiseks pöördu valmistajatehase poolt volitatud, vajalike oskustega töökotta või asjatundliku remondimehe poole

### HOOLDUS:

- Enne mis tahes hooldustööde teostamist eemaldage seade toitevõrgust.
- Puhastage tööriista kuiva või niiske riidega. **ÄRGE** kasutage mis tahes lahustit.
- **ÄRGE** õlitage või määrige mis tahes osasid.
- Veenduge, et tööriist ei ole kahjustatud. Vahetage või parandage see enne kasutamist.

## EG330

### Naudojimosi instrukcijas - originalaus teksto vertimas

LT

#### TECHNINĖ SPECIFIKACIJA :

Svoris	0,500 kg
Įtampa/dažnis	220 - 240 V, 50Hz su žeminiu
Galia	Įjungus - 380 W Naudojant - 280 W.
Izoliacijos tipas	I klasė
Klijų temperatūra, t reguliavimo tipas	180 °C (360 °F) ir 205 °C (400 °F), reguliuojama dviem termostatais. Temperatūra parenkama naudojant išorinį jungiklį.
Klijų lazdelių specifikacijos	Original Rapid™ Ø 12 mm - 1/2"

Gamintojas turi teisę specifikacijas keisti be perspėjimo.

### SAUGOS INSTRUKCIJOS:

### ATIDŽIAI PERSKAITYKITE PRIEŠ NAUDODAMI ŠĮ KLIJŲ PISTOLETĄ – KARŠTO LYDINIO TEPIKLĮ

- **ĮKAITĘ PAVIRŠIAI:** ir klijai, ir įrankio atngalis gali įkaisti iki 200°C (400°F) temperatūros. Venkite sąlyčio su oda. Jei nudegėte, nudegusią vietą palaikykite po šalto vandens srove. Nebandykite patys, be medikų pagalbos šalinti didelių klijų gumulų nuo nudegintos

odos.

- **NENAUDOKITE** įrankio drėgnoje ar šlapioje aplinkoje ir nepalikite jo vietose, kur ant jo gali patekti vandens.
- **JEI** pažeistas maitinimo laidas, atjunkite įrankį nuo elektros tinklo lizdo ištraukdami kištuką. Nebandykite traukti už laido, norėdami atjungti įrankį.
- **NEKIŠKITE** į įrankį kitų daiktų, išskyrus rekomenduojamas tam tikro skersmens klijų lazdeles.
- **NIEKADA** iš įrankio neišimkite jau įdėtos klijų lazdelės. Išsilydę klijai įrankį gali sugadinti nepataisomai.
- **VAIKAI** įrankiu gali naudotis tik prižiūrimi suaugusiųjų.
- **PRIEŠ** atlikdami priežiūros ir valymo procedūras, įrankį atjunkite nuo el. tinklo.
- **VISADA ĮSITIKINKITE**, kad įrankis yra prijungtas prie 220 – 240V 50Hz elektros tinklo lizdo su žeminiu. Prireikus, galima naudoti maitinimo laido ilgintuvą, jei jis geros būklės ir su žeminiu.
- **ATJUNGĘ ĮRANKĮ**, prieš padėdami jį į laikymo vietą visada įsitikinkite, kad jis yra atvėšęs iki kambario temperatūros.
- **ISPĖJIMAS:** nenaudojamą įrankį būtina statyti ant jo stovo.
- **ŠĮ ĮRENGINĮ** galima naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir fizinę, jutiminę arba protinę negalią turintiems žmonėms arba žmonėms, neturintiems žinių ir patirties, jei užtikrinama jų priežiūra arba jiems nurodoma, kaip saugiai naudotis įrenginiu ir

jie supažindinami su gresiančiais pavojais. Vaikams negalima žaisti su įrenginiu. Vaikams be priežiūros negalima atlikti įrenginio priežiūros darbų arba jį valyti.

## ĮRANKIO NAUDOJIMAS:

- Įjungimas: Įjunkite įrankį į 220 – 240V, 50Hz sieninį elektros tinklo lizdą su žeminiu. Darbinė temperatūra pasiekama per 3 – 4 minutes.
- Į įrankį iš galinės pusės įkiškite klijų lazdeles.
- Priglauskite įrankio antgalį prie objekto paviršiaus ir švelniai paspauskite gaiduką, kad išsiskirtų klijų. Prie klijų priglauskite antrąjį objektą, jei reikia, klijų sluoksni išlyginkite ir palaikykite abu objektus suspaustus apie 10 sekundžių.
- Jei norite naudoti kito tipo klijų lazdelę, jokių būdu neišimkite naudojamos klijų lazdelės. Nukirpkite iš įrankio išsikišusią klijų lazdelės dalį ir į įrankį iš galinės pusės įkiškite naują klijų lazdelę. Kelis kartus paspausdami gaiduką, išspauskite iš įrankio senuosius klijus.
- Jei įrankio nenaudosite ilgiau nei 30 minučių, atjunkite jį nuo el. tinklo.
- Baigę darbą įrankį atjunkite nuo el. tinklo.

## REKOMENDACIJOS:

- Jei pažeistas maitinimo laidas, reikia jį pakeisti – kreipkitės į gamintoją, gamintojo techninio aptarnavimo atstovą arba įgaliojimą apmokytą techniką.

Įrankio išmetimas: Įrankio savininkas turi atnešti jį į tam skirtą perdirbimo vietą/ atliekų surinkimo punktą.

### **PRIEŽIURA:**

- **PRIES** atlikdami priežiūros darbus prietaisą iš maitinimo tinkle išjunkite.
- Įrankį nuvalykite sausa arba

drėgna šluoste. **NIEKADA** nenaudokite tirpiklių.

- **NEAUDOKITE** jokių alyvų ar tepalų dalimis sutepti.
- **ISITIKINKITE**, ar įrankis nėra pažeistas. Prieš naudodami pakeiskite dalis arba suremontuokite.

## **EG330**

### **Lietošanas instrukcija - tulkojums no oriģināla**

LV

#### **TEHNISKAIS RAKSTUROJUMS:**

Svars	0,500 kg
Sriegums / frekvence	220 - 240 V / 50Hz ar sazemėjumu
Jauda	380 W iesiššanas laikā 280 W darba režīmā
Izolācijas tips	I Kategorija
Līmes temperatūra, °C regulēšanas veids	180°C (360°F) un 205°C (400°F), regulēšana ar 2 termostatiem. Temperatūru iespējams izvēlēties ar pārslēga palīdzību.
Līmes stieņu specifikācijas	Original Rapid™ Ø 12 mm - ½"

Ražotājs saglabā tiesības veikt izmaiņas tehniskajos rādītājos bez iepriekšēja brīdinājuma.

### **AR DROŠĪBU SAISTĪTI NORĀDĪJUMI:**

#### **RŪPĪGI IZLASIET, PIRMS UZSĀKAT DARBU AR KARSTLĪMES PISTOLI**

##### **▪ KARSTAS VIRSMAS:**

Līme un instrumenta darba uzgalis var sasniegt līdz pat 200°C (400°F) temperatūru. Nepieļaujiet nekādu saskarsmi ar ādu. Applaucēšanās gadījumā nekavējoties iemērciet traumēto vietu aukstā ūdenī. Nekādā gadījumā nemēģiniet notīrīt lielu līmes gabalu no apdegušas ādas bez medicīnu palīdzības.

- **NELIETOJĪET** instrumentu mitros un slapjos apstākļos un neļaujiet tam nonākt saskarē ar ūdeni.
- **JA** instrumentam ir bojāts barošanas vads, atvienojiet to no elektriskās kontaktligzdas, turot aiz kontaktdakšas. Nekādā gadījumā neraujiet aiz vada.
- **NEKĀDOS** apstākļos neievietojiet instrumentā nekādus priekšmetus, izņemot konkrētā, instrukcijās norādītā diametra līmes stieņus.
- **NEKĀDĀ** gadījumā neņemiet ārā līmes stieni, kas jau ir ievietots instrumentā Izkususī līme var radīt instrumentam neatgriezeniskus bojājumus.
- **BĒRNIEM NEVAJADZĒTU** strādāt ar instrumentu bez pieaugušo uzraudzības.
- **PIRMS** tīrīšanas vai tehniskās apkopes veikšanas vienmēr atvienojiet instrumentu no barošanas avota.
- **VIENMĒR** pārliecinieties, lai instruments tiktu pieslēgts

220-240V 50Hz elektriskajai kontaktligzdai ar sazemējumu. Nepieciešamības gadījumā ir atļauts izmantot sazemētu elektrisko pagarinātāju.

- **PĒC** atslēgšanas vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir atdzisis līdz istabas temperatūrai, un tikai tad novietojiet to glabāšanai.
- **BRĪDINĀJUMS!** Ja rīks netiek izmantots, tas jānovieto statīvā.
- **ŠO IERĪCI** drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām spējām, maņu orgānu traucējumiem vai bez pieredzes un zināšanām, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai ir informētas par ierīces drošu lietošanu un izprot ar to saistīto bīstamību. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un apkopi bez uzraudzības.

#### **DARBS AR INSTRUMENTU:**

- Darba uzsākšana: Pieslēdziet instrumentu 220 – 240V / 50Hz elektriskajai kontaktligzdai ar sazemējumu. Instruments sasniedz darba temperatūru 3 – 4 minūšu laikā.
- Ievadiet līmes stienus caur instrumenta aizmugurējo daļu.
- Novietojiet instrumenta uzgali pret apstrādājamo virsmu un viegli piespiediet sprūdu, lai izspiestu līmi. Novietojiet otru līmējamo virsmu uz līmes, vajadzības gadījumā ātri piekorigējiet, un saspiediet abas detaļas kopā apmēram uz 10 sekundēm.

- Lai sāktu strādāt ar cita veida līmes stieņiem, nekad neizņemiet iepriekšējo stieni no instrumenta. Nogrieziet to līmes stieņa daļu, kas ir palikusi ārpus instrumenta, un ievietojiet jauno līmes stieni. Vairākas reizes nospiediet sprūdu, lai izvadītu no instrumenta veco līmi.
- Ja 30 minūtes vai ilgāk instruments netiks izmantots, atslēdziet to no barošanas avota.
- Kad darbs ir padarīts, atslēdziet instrumentu no barošanas avota.

#### **IETEIKUMI:**

- Ja instrumentam ir bojāts barošanas vads, tā nomainīta ir jāuztīra ražotājam, ražotājfirmai remontdarbnīcas personālam vai pilnvarotam un apmācītam remontdarbu meistaram.
- Instrumenta utilizācija. Īpašniekam ir jānodod instruments atzītā, uzticamā utilizācijas uzņēmumā / zaļajā punktā.

#### **APKOPE:**

- **PIRMS** jebkuru apkopes darbu veikšanas atvienojiet instrumentu no elektrotīkla
- Notīriet instrumentu ar sausu vai mitru drānu. **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ** nelietojiet šķīdinātāju.
- **NEAPSTRĀDĀJIET** daļas ar eļļu vai smērvielu.
- **PĀRBAUDIET**, vai instruments nav sabojāts. Pirms lietošanas nomainiet vai salabojiet to.

**TECHNICKÉ ÚDAJE:**

Váha	0,500 kg
Napětí	220 - 240 V / 50Hz geerdet
Výkon	380 W (Náběhový výkon) 280 W (Provoz)
Ochrana	Třída I
Teplota	180°C (360°F) a 205°C (400°F), Termostat
Tavné tyčinky	Spínač pro nastavení teploty Original Rapid™ Ø 12 mm - 1/2"

*Technické změny vyhrazeny.*

## **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY: PŘED POUŽITÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE.**

- **HORKÉ POVRCHY:** Teplota lepidla i trysky může být až 200°C (400°F). Z tohoto důvodu chraňte před kontaktem. Případně postižené místo ihned ochladte studenou vodou. Lepidlo, které ulpělo na kůži, se nesnažte strhávat bez pomoci lékaře.
- **PŘÍSTROJ** nepoužívejte ve vlhkém prostředí nebo za deště. Přístroj nikdy nepoužívejte, jestliže je poškozen el. kabel nebo zástrčka. Nevypínejte přístroj vytahováním zástrčky ze zásuvky.
- **DO** pistole nikdy nevkládejte jiné lepicí tyčinky, než které jsou doporučeny výrobcem.
- **NATAVENÉ** tyčky nikdy nevytahujte násilím z pistole, mohlo by tak dojít k neopravitelnému poškození přístroje.
- **NEPRACUJTE** v dosahu dětí. Práce vyžaduje dozor.
- **PŘI** přerušení práce nebo jejím ukončení vždy přístroje odpojte

od přívodu el. energie.

- **PŘÍSTROJE** je možné připojit pouze k napětí 220-240V, 50Hz. Prodlužovací kabel musí odpovídat stanoveným parametrům.
- **LEPICÍ PISTOLI** ukladte pouze po úplném vychladnutí.
- **POZOR:** Pokud se pistole nepoužívá, musí se odložit na stojánek.
- **TENTO PŘÍSTROJ** nesmějí používat děti mladší 8 let a dále osoby, které mají omezené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti nebo osoby nezkušené, jestliže nemají dohled nebo nebyly dostatečně poučeny o bezpečném používání přístroje a neporozuměly případnému bezpečnostními riziku. Děti nesmí používat tento přístroj jako hračku. Čištění nebo uchovávání přístroje nesmí provádět děti bez dozoru dospělých.

## **NÁVOD K OBSLUZE:**

- Před použitím : Přístroj připojte k síti s napětím 220-240V/50Hz. Po krátkém čase (cca. 3-4 minuty) je pistole připravena.
- Jednu tavnou tyčinku vložte do pistole.
- Začněte nanášet lepidlo. Tyčinka se posunuje stiskem spouště. Lepené materiály stiskněte zhruba na 10 vteřin k dosažení pevného spoje.
- Nespotřebovanou tyčku nikdy

nevyťahujte z prístroje. Tyčku odstrihnete a vložte ďalšiu požadovanú tyčku. Spouští posuňte tyčku do tavné komory.

- Pri pracovnej prestávke delší než 30 minút alebo ukončení práce odpojte od sítě.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYN:

- Kontrolujte pravidelne zástrčku i el. kabel. Pri poškodení se obraťte na autorizovaný servis. Nepoužitelný prístroj likvidujte ekologicky.

### UDRŽBA:

- Před prováděním údržby nástroj vypojte ze zásuvky
- Nástroj čistěte suchým nebo navlhčeným hadříkem. **NIKDY** nepoužívejte žádné rozpouštědlo.
- Žádné součásti **NEOLEJUJTE ani NEPROMAZÁVEJTE.**
- Ujistěte se, že nástroj není poškozen. Před použitím takový nástroj vyměňte nebo opravte.

## EG330

### Návod na použitie - preklad originálu

SK

#### TECHNICKÉ ÚDAJE:

Váha	0,500 kg
Napätie / Frekvencia	220 - 240 V / 50Hz zemnené
Výkon	380 W pri zapojení 280 W počas používania
Typ izolácie	Trieda I
Teplota silikónu, t° typ s možnosťou nastavenia	180°C (360°F) and 205°C (400°F), Regulácia dvoma termostatmi. Zmena teploty pomocou vonkajšieho spínača.
Silikónová tyčinka	Originál RapidTM Ø 12 mm - 1/2 "

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny bez oznámenia.

### BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

#### PRED POUŽITÍM TAVNEJ PIŠTOLE SI POZORNE PREČÍTAJTE NASLEDOVNÉ INŠTRUKCIE.

- **HORÚCE POVRCHY:** Silikón i koncovka – nos pištole dosahuje teplotu až do 200°C (400°F). Zabráňte akémukoľvek kontaktu s pokožkou. Ak predsa len dôjde k popáleniu, zasiahnuté miesto

ošetrite iba studenou tečúcou vodou. Nikdy sa nepokúšajte odstrániť veľký kus silikónu z popálenej pokožky bez asistencie lekára.

- **NÁRADIE** nikdy nepoužívajte ani neskladujte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- **AK** je prívodový elektrický kábel poškodený, ihneď odpojte náradie od elektrickej siete . Kábel nikdy neťahajte.
- **DO** tavnjej pištole nikdy nekladajte tyčinky iného priemeru ako je predpísané .
- **NIKDY** z pištole nevyťahujte tavnú tyčinku , ak už tam raz bola vložená a roztavená. Roztavený silikón môže spôsobiť neopraviteľné škody na náradí.
- **DETI MÔŽU** používať toto náradie používať iba pod dozorom dospelých.



- **POČAS** akejkoľvek údržby alebo čistenia pištole, ju majte vždy odpojenú od elektrickej siete.
- **VŽDY** sa uistite, že náradie pripájate na zemnené napätie 220-240V / 50Hz . Ak je to potrebné , môže byť použitý i predlžovací kábel, ktorý musí byť v perfektnom stave.
- **NÁRADIE** odkladajte až po vychladení na izbovú teplotu.
- **UPOZORNENIE:** Toto náradie musí byť umiestnené na svojom stojane, ak ho nepoužívate.
- **TENTO ZARIADENIE** môžu používať deti vo veku od 8 rokov a viac a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak boli pod dohľadom, alebo inštruktážou o používaní spotrebiča a rozumeli nebezpečenstvám o používaní prístroja. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a údržbu používateľov nesmú robiť deti bez dozoru.

### **POUŽITIE PIŠTOLE:**

- Pripojte tavnú pištoľ na 220 - 240V / 50Hz zemnené. Pištoľ sa nahreje na pracovnú teplotu o 3 až 4 minúty.
- Vložte tavnú tyčinku do zadnej časti náradia.
- Nastavte koncovku – nos pištole oproti pracovnej ploche a stlačte spúšť k vytlačeniu silikónu. Spojte obe lepené časti, pritlačte ich a podržte približne 10 sekúnd.
- Ak chcete vymeniť tavnú tyčinku, nikdy nevyťahujte z pištole tú, ktorá je tam už zatavená. Odrežte tú časť tyčinky ktorá je vonku z pištole a vložte nový typ tyčinky. Niekoľkokrát stlačte spúšť , tak aby sa starý silikón vytlačil úplne von z pištole.
- Ak pištoľ nie je používaná dlhšie ako 30 minút, odpojte ju z elektrickej siete.
- Ak ukončíte prácu , odpojte náradie z elektrickej siete.

### **DOPORUČENIA :**

- Ak je privodový elektrický kábel poškodený, opravu je oprávnený robiť iba servis, alebo predajca. Znehodnotenie náradia. Majiteľ náradia musí toto v prípade potreby znehodnotiť v priestoroch na to určených a označených zeleným bodom ako miesto recyklácie .

### **UDRŽBA**

- **PRED** každou údržbou náradie odpojte
- Náradie čistite suchou alebo vlhkou handričkou. **NIKDY** nepoužívajte rozpúšťadlá.
- Žiadne diely **NEOLEJUJTE** ani **NEMAŽTE**.
- **UISTITE SA**, že náradie nie je poškodené. Pred použitím poškodené diely vymeňte alebo opravte.

**TEHNIČNI PODATKI:**

Teža	0,500 kg
Napetost/frekvenca	220 - 240 V / 50Hz z ozemljitvijo
Moč	380 W pri zagonu 280 W v uporabi
tip izolacije	Class I
Temperatura lepila t°, vrsta regulacije	180°C (360°F) and 205°C (400°F), nastavljiva z dvema termostatom. Izbira temperature s pomočjo zunanega stikala
podatki o lepilu	Original Rapid™ Ø 12 mm - 1/2"

Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb brez najave

## NAVODILA ZA VARNO UPORABO:

### PRED UPORABO NAPRAVE POZORNO PREBERITE NAVODILA

- **VROČE POVRŠINE:** oboje, lepilo in šoba lahko dosežeta temperature do 200 stopinj Celzija. Izogibajte se vseh stikov s kožo. Morebitne opekline takoj polivajte s hladno vodo. Ne poskušajte odstraniti strjeno lepilo s kože brez zdravniške pomoči.
- **NAPRAVE** ne uporabljajte v vlažnih in mokrih pogojih in je ne izpostavljajte drugim tekočinam.
- **V PRIMERU** poškodovanega kabla takoj izvlecite vtikač iz vtičnice. Nikoli pri tem ne vlecite za kabel.
- **V NAPRAVO** nikoli ne vstavljajte ničesar drugega kot lepilne palice predpisanega premera.
- **NIKOLI** ne vlecite staljenega lepila iz naprave, saj lahko pride do poškodbe naprave.
- **OTROCI** bi lahko uporabljali napravo samo pod nadzorom

odrasle osebe.

- **VEDNO** izklopite napravo iz el.omrežje preden jo čistite ali pregledujete.
- **VEDNO** se prepričajte, ali je naprava priključena na 220-240V 50 Hz z vtičnico, ki ima ozemljitev. Prepričajte se, da je morebitni podaljšek kabla v odličnem stanju.
- **PO** izključitvi se pred pospravljanjem naprave prepričajte, ča se je shladila na sobno temperaturo
- **OPOZORILO:** Kadar ga ne uporabljate, mora biti to orodje postavljeno na stojalo.
- **TA APARAT** lahko uporabljajo otroci, stari od 8 let in več in osebe z zmanjšano telesno, senzorično in duševno sposobnostjo ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so varno nadzorovani ali poučeni o uporabi naprave in razumejo vključene nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenje in vzdrževanje ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

### UPORABA NAPRAVE:

- **Začetek:** Vključite napravo v vtičnico z napetostjo 220 – 240 V / 50 Hz z ozemljitvijo. Delovna temperatura je dosežena v 3 – 4 minutah.
- Vstavite lepilno palico v zadnji del naprave
- Potisnite palico v odprtino v zadnjem delu naprave

- Previdno oprite šobo na podlago in z občutkom pritisnite na sprožilec za ekstrudiranje lepila. Postavite še drugi del v stik z lepilom in če je potrebno oba dela medsebojno nastavite ter stisnite skupaj za 10 sekund v povprečju.
- Pri zamenjavi lepilne palice jo nikoli ne vlecite v smeri nazaj. Odrežite del lepila, ki gleda ven in vstavite novo palico z zadnje strain. Večkrat pritisnite sprožilec, da iztisnete lepilo iz grelne šobe naprave.
- Nikoli ne pustite naprave vključene, če ne bo v uporabi 30 minut – izključite jo.
- Ko z delom končate, napravo vedno iključite iz električnega omrežja..

### PRIPOROČILA:

- Če je priključni kabel poškodovan, ga lahko zamenja samo proizvajalec ali pooblaščen servisier

Če boste napravo želeli odvreči, to storite v priznani organizaciji za recikliranje ali v zbirališče odpadkov označeno z zeleno oznako.

### VZDRŽEVANJE:

- **PRED** vzdrževanjem orodje odklopite.
- Orodje očistite s suho ali vlažno krpo. **NIKOLI** ne uporabljajte nobenih topil.
- **NE** oljite ali mažite nobenih delov.
- **PREPRICAJTE SE**, da orodje ni poškodovano. Pred uporabo ga zamenjajte ali popravite.

## EG330

### Upute za uporabo - prijevod izvornika

HR

#### TEHNIČNI PODACI:

Težina	0,500 kg
Napetost/frekvenca	220 - 240 V / 50Hz z ozemljenjem
Moč	380 W pri zagonu 280 W Med upotrebom
tip izolacije	Class I
Temperatura ljepliva t°, vrsta regulacije	180°C (360°F) and 205°C (400°F), regulacija s dva termostata. Izbor temperature s pomočju gumba za regulaciju.
podaci o ljeplivu	Original Rapid™ Ø 12 mm - ½"

Proizvađač si pridržava pravo do promjena bez najave

#### UPUTSTVA ZA BEZOPASNU UPOTREBU:

#### PRIJE UPOTEBE PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPOTREBU

- **VRUĆE POVRŠINE:** oboje, ljeplivo i dizna mogu postići temperature do 200 st.Celzija. Klonite se svih kontakta s kožom. Slučajne opekotine poljevati hladnom vodom. Ne pokušajte

odstraniti skrućeno ljepilo s kože bez pomoći lječnika.

- **NAPRAVE** ne uporabljavajte u vlažnim i mokrim uvjetima i nemojte je ispostavljati drugim tekućinama.
- **U** slučaju oštećenog labla ODMAH izvucite utikač iz utičnice. Pri tome nikada ne povlačite za kabel.
- **U** napravu nikada ne stavljajte ništa drugo osim paličice od ljepila predpisanog promjera.
- **NIKADA** ne izvlačite istopljeno ljepilo iz naprave, da nebi došlo do njene oštete.
- **DJECA** bi mogla upotrebljavati napravu samo pod nadzorom ponoljetne osobe.
- **PRIJE** čišćenja in pregleda naprave uvijek je iskopčajte iz električne struje.
- **UVJEK** provjerite, da je naprava uključena na 220-240V 50 Hz z utičnicu s ozemljenjem. Provjerite, dali je eventualni produžetak kabla u dobrom stanju.
- **KOD** isključenja iz struje se pred spremanjem naprave uvjerite, da se je ohladila na sobnu temperature.
- **UPOZORENJE:** Kada nije u uporabi, ovaj alat se mora staviti na svoje postolje.
- **OVAJ UREĐAJ** mogu koristiti djeca u dobi od 8 i više godina i osobe s smanjenim tjelesnim, senzornim i mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako se sigurno nadgledaju ili upućuju na uporabu uređaja i razumiju

opasnosti koje su uključene. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

### **UPORABA NAPRAVE:**

- Početak: Utičnicu ukopčajte u utihač s naponom struje 220 – 240 V/50 Hz. Radna temperature postiže se za približno 3 - 4 minute od ukapčanja.
- Paličicu od ljepila stavite us napravu s stražnje strane
- Gurnite paličicu kroz otvor na zadnjoj strani naprave.
- Pažljivo namjestite diznu za ekstrudiranje na podlogu te prstom pritisnite na okidač za ekstrudiranje ljepila. Postavite još drugi del v stik z ljepilom i, u slučaju da je potrebno, oba djela međusobno stisnite za prosječno 10 sekundi.
- Pri mjenjanju paličice od ljepila nikada je ne povlačite u smjeru prema nazad. Odrežite djel ljepila koji gleda vani instavite novu paličicu s stražnje strane. Više puta pritisnite na okidač, da istisnete ljepilo iz dizne za grijanje.
- Nikada ne ostavite naprave uključene, ako neće biti u upotrebi 30 minuta. Iskopčajte ju.
- Pri završetku rada napravu uvijek iskopčajte iz struje.

### **PREPORUKE:**

- U slučaju ozljeđenog priključnog kabla može ga mijenjati samo ovlađteni serviser ili proizvađač. Ako ćete željeti napravu baciti,

npravite to pri organizaciji, koja je ovlaštena za rukovanje otpacima označenim s oznakom zelene boje.

### ODRŽAVANJE :

- **ISKLJUCITE** alat prije bilo kakvog održavanja
- Čistite alat sa suhom ili vlažnom krpom. **NIKADA** ne koristite otapala.

- **NE** uljite ili mastite bilo koje dijelove.
- **UVJERITE** se da alat nije oštećen. Popravite ili zamijenite prije uporabe.

## EG330

### Οδηγίες λειτουργίας - μετάφραση του πρωτοτύπου

GR

#### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:

Βάρος	0,500 kg
Τάση / Συχνότητα	220 - 240 V / 50Hz με γείωση
Ισχύς	380 W αρχή εργασίας 280 W κατά τη χρήση
Τύπος Μόνωσης	Τάξη I
Θερμοκρασία Κόλλας, τ'τύπος ρύθμισης	180°C (360°F) και 205°C (400°F), Ρυθμιζόμενο από 2 θερμοστάτες. Η επιλογή θερμοκρασίας γίνεται από εξωτερικό διακόπτη.
Προδιαγραφές Θερμόκολλας	Αυθεντική RapidTM Ø 12 mm – ½"

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής προδιαγραφών χωρίς προειδοποίηση.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

#### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΘΕΡΜΟΚΟΛΛΗΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΙ-ΣΥΣΚΕΥΗ ΤΗΞΗΣ

- **ΘΕΡΜΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ:** Η κόλλα και το επιστόμιο του εργαλείου μπορούν να φτάσουν θερμοκρασία έως 200°C (400°F). Αποφύγετε ΚΑΘΕ επαφή με το δέρμα. Βάλτε αμέσως κάτω από κρύο νερό το σημείο τυχόν καψίματος. Μην επιχειρήσετε

να βγάλετε την στερεοποιημένη κόλλα πάνω από καμμένο δέρμα χωρίς ιατρική βοήθεια.

- **ΜΗΝ** χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σε υγρές συνθήκες ή μην το φέρετε σε επαφή με νερό.
- **ΑΝ** το καλώδιο τροφοδοσίας καταστραφεί, αποσυνδέστε το εργαλείο τραβώντας το βύσμα από την πρίζα. Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο για να το αποσυνδέσετε.
- **ΠΟΤΕ** μην τοποθετήσετε κανένα άλλο αντικείμενο μέσα στο εργαλείο εκτός από τις κόλλες-στικ της ειδικής προτεινόμενης διαμέτρου.
- **ΠΟΤΕ** μην βγάζετε την κόλλα από το εργαλείο από τη στιγμή που έχει τοποθετηθεί μέσα σε αυτό. Η λιωμένη κόλλα μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτες ζημιές στο εργαλείο.
- **ΤΑ** παιδιά θα πρέπει να χρησιμοποιούν το εργαλείο μόνο

υπό την επίβλεψη ενήλικα.

- **ΠΑΝΤΑ** να αποσυνδέετε το εργαλείο από την πρίζα για να ακολουθήσει η διατήρηση ή καθαρισμός του.
- **ΠΑΝΤΑ** να σιγουρεύεστε ότι το εργαλείο είναι συνδεδεμένο με πρίζα 220-240V/50Hz με γείωση. Αν χρειαστεί, μπορεί να χρησιμοποιηθεί επιπρόσθετο καλώδιο σε άριστη κατάσταση.
- **ΑΦΟΥ** το αποσυνδέσετε, σιγουρευτείτε ότι το εργαλείο έχει πάρει την θερμοκρασία δωματίου, πριν το αποθηκεύσετε.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτό το εργαλείο πρέπει να τοποθετηθεί στην βάση όταν δεν χρησιμοποιείται.
- **Η ΣΥΣΚΕΥΗ** μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές και διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, μόνο εάν επιβλέπονται και εάν τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη ενηλίκων.

#### **ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ:**

- κίνηση: Συνδέστε το καλώδιο του εργαλείου σε πρίζα 220-240V/50Hz με γείωση. Η θερμοκρασία του εργαλείου αποκτάται μετά από 3 με 4

λεπτά.

- Εισάγετε την κόλλα – στικ στο πίσω μέρος του εργαλείου.
- Τοποθετήστε το επιστόμιο του εργαλείου στην επιφάνεια και πιέστε μαλακά την σκανδάλη για να εξαχθεί η κόλλα. Τοποθετήστε το δεύτερο στοιχείο πάνω στην κόλλα και αν χρειάζεται καλύτερη στοίχιση κάντε το γρήγορα και πιέστε τα δύο μέρη μαζί για περίπου 10 δευτερόλεπτα.
- Για να αλλάξετε τον τύπο κόλλας-στικ, ποτέ μην την μετακινείτε κατά τη χρήση. Κόψτε το μέρος της κόλλας που προεξέχει στο εργαλείο και εισάγετε νέα κόλλα-στικ από το πίσω μέρος του εργαλείου. Πιέστε την σκανδάλη αρκετές φορές μέχρι να βγεί η παλιά κόλλα από το εργαλείο.
- Αν το εργαλείο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για τα επόμενα 30 λεπτά, αποσυνδέστε το από την πρίζα.
- Μόλις τελειώσετε την δουλειά σας, αποσυνδέστε το εργαλείο από την πρίζα.

#### **ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ:**

- Αν το καλώδιο καταστραφεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο εκπαιδευμένο τεχνικό. Απαλλαγή από το εργαλείο. Ο ιδιοκτήτης του εργαλείου θα πρέπει να το πάει σε κάποιο αναγνωρισμένο κέντρο ανακύκλωσης ή εγκεκριμένο σημείο περισυλλογής.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ :

- Αποσυνδέστε το εργαλείο πριν από οποιαδήποτε συντήρηση.
- Καθαρίστε το εργαλείο με ένα στεγνό ή νοτισμένο πανί. **ΠΟΤΕ** μην χρησιμοποιείτε διαλύτη.

- **ΜΗΝ** λιπαίνετε ή γρασάρετε τα εξαρτήματα.
- Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο δεν έχει βλάβες. Αντικαταστήστε ή επιδιορθώστε πριν από τη χρήση.

## EG330

### Κullanım talimatları - orijinal çevirisi

TR

#### TEKNİK ÖZELLİKLER:

Αğırılık	0,500 kg
Voltağ / Frekans	220 - 240 V / 50Hz topraklama bağlantısıyla
Güç	Başlangıçta 380 W Kullanımda 280 W
İzolasyon türü	I. Sınıf
Yapıştırıcı sıcaklığı, t° düzenleme türü	180°C (360°F) ve 205°C (400°F), 2 termostatla düzenlenmektedir. Sıcaklık seçimi harici anahtarla yapılmaktadır.
Yapıştırıcı çubukları özellikleri	Orijinal Rapid™ Ø 12 mm - 1/2"

İmalatçı uyarıda bulunmadan teknik özelliklerde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

## GÜVENLİK TALİMATLARI: YAPIŞTIRICI TABANCASI – SICAK ERİTME UYGULAYICISINI KULLANMADAN ÖNCE DİKKATLİCE OKUYUN

- **SICAK YÜZEYLER:** Yapıştırıcı ve alet ağzı 200°C (400°F)'ye varan sıcaklıklara ulaşabilir. Deriyle temastan kaçının. Yanma durumunda, yanığı soğuk suya tutun. Tıbbi yardım olmadan büyük miktardaki yapıştırıcıyı yanmış deriden ayırmaya asla çalışmayın.
- **ALETİ** nemli veya ıslak koşullarda kullanmayın veya su serpinthesine maruz bırakmayın.
- **GÜÇ** besleme kablosu hasar

görürse, fişi güç besleme prizinden çekerek aletin fişini çekin. Aleti prizden çıkarmak için asla kablodan çekmeyin.

- **BELİRLİ** çaptaki tavsiye edilen Yapıştırıcı çubuk dışında herhangi bir nesneyi alete takmayın.
- **ALETE** taktıktan sonra bir Yapıştırıcı çubuğunu asla aletten çıkarmaya çalışmayın. Erimiş yapıştırıcı alete tamir edilemez hasarlar verebilir.
- **ÇOCUKLAR** aleti yalnızca bir erişkin gözetiminde kullanabilir.
- **BAKIM** veya temizlemeden önce daima aletin fişini çekin.
- **ALETİN** daima topraklama bağlantısı olan 220-240V / 50Hz bir duvar prizine takıldığından emin olun. Gerekirse, topraklamalı ve mükemmel durumda bir uzatma kablosu kullanılabilir.
- **Fiş** prizden çekildiğinde, aletin yerine kaldırılmadan önce oda sıcaklığına kadar soğuduğundan emin olun.
- **UYARI:** Cihaz kullanılmadığı zaman dik konumda durmalıdır.
- **CİHAZ,** 8 ve üstü yaştaki

çocuklar cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili gözetim altında olmalıdır. Fiziksel, duyuşal ve zihinsel yetenekleri azalmıř veya deneyim ve bilgi eksiklięi olan kiřiler tarafından kullanımı esnasında oluřabilecek tehlikelere karřı dikkatli olunmalıdır. Çocukların yalnızken cihazla oynamalarına izin verilmemelidir. Cihazın temizlenmesi ve bakımı, gözetim altında olsa bile çocuklar ve deneyimsiz kiřiler tarafından yapılmasına kesinlikle izin verilmemelidir.

### **ALETİN KULLANIMI:**

- Çalıştırma : Aleti topraklama bağlantısı olan 220 - 240V / 50Hz'lik bir duvar prizine takın. Çalışma sıcaklığına 3 ile 4 dakika ardından ulařılmaktadır.
- Yapıřkan çubuklarının aletin arkasından takın.
- Aletin aęzını yüzeye karřı yerleřtirin ve yapıřkan akıtmak için tetięe hafifçe basın. Eęer hemen yeniden hizalama gerekiyse ikinci elemanı yapıřtırıcıyla temas halinde yerleřtirin ve parçaları yaklaşık 10 saniye bir arada presleyin.
- Yapıřtırıcı çubuk türünü deęiřtirmek için, asla kullanımda

olan yapıřtırıcı çubuklarını çıkarmayın. Aletteki yapıřtırıcı çubuęun dıřarı çıkmıř bölümünü kesin ve aletin arka ucundan yeni yapıřtırıcı çubuk takın. Eski yapıřtırıcıyı aletten çıkarmak için tetięe birkaç kez basın.

- Eęer alet 30 dakikayı ařan bir süre kullanılmayacaksa, fiřini prizden çıkartın.
- İş tamamlandıktan sonra, aletin fiřini çekin.

### **TAVSİYELER:**

- Eęer güç besleme kablosu hasar görürse, üretici, üreticinin servis temsilcisi veya yetkili eęitimli bir teknisyen tarafından deęiřtirilmelidir. Aletin atılması. Aletin sahibi aleti tanınmıř, bu işe adanmıř bir geri dönüřtürme istasyonu / yeřil noktaya getirmelidir.

### **BAKİM:**

- Bakım önceki aleti fiřten çekin
- Aleti kuru veya nemli bir bezle temizleyin. **KESİNLİKLE** solvent kullanmayın.
- Parçaları **YAęLAMAYIN** veya **GRESLEMİYİN.**
- Aletin hasar görmedięinden emin olun. Kullanmadan önce deęiřtirin veya onarın.



## EG330

### Használati útmutató - fordítása az eredeti

HU

#### MŰSZAKI ADATOK:

Súly	0,500 kg
Feszültség	220 - 240 V / 50Hz földelt
Teljesítmény	380 W (felmelegedés alatt) 280 W (tartós üzemetetés idején)
Védőszigetelés	1. osztály
Hőmérséklet	180°C (360°F) és 205°C (400°F), termosztát általi szabályozás. Kapcsoló a hőmérséklet beállításához eredeti RapidTM Ø 12 mm - ½"

Ragasztó patronok

Műszaki adatok változtatási jogát fenntartjuk.

#### BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK: FIGYELMESEN OLVASSA EL HASZNÁLAT ELŐTT.

- **FORRÓ FELÜLETEK:** A ragasztó is és a készülék fűvókája is felmelegedhet 200°C-ra (400°F). Kerülje a bőrrel való érintkezést. Esetlegesen bekövetkező égési sérülések esetében azonnal mossa ki a sebet hideg vízzel. Ne próbálja meg a bőr felületéről eltávolítani a már megszilárdult ragasztót orvosi segítség nélkül.
- **NE** használja a készüléket nedves környezetben vagy esőben. Ne érje a készüléket vízszugár.
- **NE** használja a készüléket az elektromos kábel vagy csatlakozó sérülése esetében. Ilyen esetben húzza ki a csatlakozót. A csatlakozónak a csatlakozó aljzatból történő kihúzása érdekében ne használja a kábelt.
- **A** gyártó által ajánlott ragasztópatronokon kívül soha ne használjon más termékeket.
- **NE** vegye ki készülékéből a már benne található ragasztópatront. Ezzel helyreállíthatatlan károkat okozhat.
- **NE** engedjen gyerekeket a készülék közelébe! Csak felügyelet mellett dolgozzon az olvasztó- és ragasztópisztollyal.
- **A** munka megszakítása, befejezése vagy üzemzavar esetében húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzataból.
- **KIZÁRÓLAG** 220-240 V-os feszültségen (50Hz) használja készülékét. Kizárólag a műszaki adatokban szereplő specifikációknak megfelelő hosszabbító kábelt használjon. Ellenőrizze annak tökéletes műszaki állapotát.
- **AZ** olvasztó- és ragasztópisztolyt csak a teljes lehűlést követően csomagolja össze.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A ragasztópisztolyt használaton kívül a mindig a saját állványára támasztva tárolja!
- **EZT A KÉSZÜLÉKET** nem használhatják 8 éven aluli gyermekek, szellemi és testi vagy egyéb fogyatékossággal rendelkező személyek vagy a kellő tapasztalattal nem rendelkező emberek. Ha nincs más lehetőség a készüléket csakis egy felelős személy jelenlétében alkalmazza akitől pontos utasításokat tudnak kapni. A készülék nem játék,

ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne játszanak vele. A készülék tisztítását gyerekek ne végezzék felnőtt felügyelete nélkül.

### **HASZNÁLATI UTASÍTÁS:**

- Használat előtt: Csatlakoztassa készülékét a földelt hálózati csatlakozóaljzatba (220-240V/50Hz). Az olvasztó- és ragasztópisztoly rövid (kb. 3-4 perc) felmelegedési idő után üzemképes.
- Helyezze a készülékbe ütközésig a megfelelő ragasztópatront.
- Kenje a ragasztót az egyik felületre. Az adagoló használatával aktiválódik a ragasztópatron továbbítása. Ezt követően mintegy 10 másodpercen keresztül szorítsa össze az összeragasztandó anyagokat, ill. korrigálja esetleg azok elhelyezkedését.
- Ne vegye ki a készülékből a nem használt ragasztópatront. Vágja le a ragasztópatronnak a készülékből kiálló részét, és helyezzen be egy új ragasztópatront. Használja többször az adagolót, hogy a fűtőtérből kiürüljön a fel nem használt ragasztó.
- Hosszabb munkaszünet

esetében (több mint 30 perc) mindig húzza ki a csatlakozóaljzattól a készüléket.

- A munka befejezését követően húzza ki a csatlakozót a csatlakozó aljzattól.

### **TÁJÉKOZTATÓ:**

- Ellenőrizze rendszeresen a csatlakozót és a kábelt. Sérülés esetén vigye készülékét szervizbe.

A készülék selejtezése céljából keresse fel a megfelelő és elismert átvevőhelyeket, ahol lehetőség nyílik az újrahasznosításra.

### **KARBANTARTÁS:**

- **BÁRMILYEN** karbantartás előtt aramtalanítsa a szerszámot.
- Tisztítsa meg a szerszámot egy száraz vagy nedves torlőkendővel.

**SOHA** ne használjon oldozert.

- NE olajozza és zsírozza meg az alkatrészeket.
- **GYOZODJÖN** meg róla, hogy a szerszám nem sérült meg. Használat előtt cserelje ki vagy javítsa meg.

**SPECIFICAȚII TEHNICE:**

Greutate	0,500 kg
Tensiune / frecvență	220 - 240 V / 50Hz cu împământare
Putere	380 W la pornire 280 W în utilizare
Tip de izolație	Clasa I
Temperatură de topire, t° tip de reglare	180°C (360°F) and 205°C (400°F), Regulated by 2 thermostats. Temperature selection done by external switch.

Adeziv lipeste caietul de sarcini Original RapidTM Ø 12 mm - ½"

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica specificațiile fără notificare.

**INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ:****CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE A FOLOSI PISTOLUL DE ADEZIV – APLICATORUL DE MATERIAL TOPIT****▪ SUPRAFETE FIERBINȚI:**

Adezivul și duza aparatului pot atinge temperaturi de până la 200°C (400°F). Evitați orice contact cu pielea. Dacă vă ardeți, scufundați arsura în apă rece. Nu încercați niciodată să îndepărtați blocuri mari de adeziv de pe pielea arsă fără asistență medicală.

- **NU** folosiți aparatul în condiții de umezeală și nu o expuneți la împrăscări cu apă.
- **DACĂ** s/a deteriorat cablul de alimentare, scoateți aparatul din priză trăgând de ștecher. Nu trageți niciodată de cablu pentru a scoate ștecherul din priză.
- **NU** puneți niciodată în aparat alte obiecte decât tije de adeziv recomandate, de

diametrul specific.

- **NU** scoateți niciodată o tijă de adeziv din aparat odată ce aceasta a fost introdusă. Adezivul topit poate provoca deteriorări ireparabile la aparat.
  - **COPIII** pot folosi aparatul sub supravegherea unui adult.
  - **SCOATEȚI** întotdeauna aparatul din priză înainte de a începe curățarea sau întreținerea.
  - **ASIGURAȚI-VĂ** întotdeauna că aparatul este conectat la o priză de 220-240V / 50Hz cu împământare. Dacă este necesar, folosiți un prelungitor în stare perfectă.
  - **CÂND** este scos din priză, asigurați-vă că aparatul este la temperatura camerei înainte de a-l depozita.
  - **AVERTIZARE:** Această unealtă trebuie ținută în suportul ei în momentele în care nu este folosită.
  - **ACEASTĂ UNEALTĂ** poate fi folosită și de către copiii cu vârsta de peste 8 ani doar dacă în prealabil au fost instruiți cu privire la utilizarea ei sau dacă sunt supravegheați de către un adult. Curățarea și mentenanța sculei nu poate fi făcută de către copii.
- FOLOSIREA APARATULUI:**
- Pornirea: Conectați aparatul la o priză de 220 - 240V / 50Hz cu împământare. temperatura de lucru se obține după 3-4 minute.

- Introduceți tijele de adeziv în capătul din spate al aparatului.
- Puneți duza aparatului pe suprafață și apăsați ușor trăgaciul, pentru a scoate adeziv. Puneți al doilea element în contact cu adezivul, dacă trebuie reglat și presăți-le timp de cca. 10 secunde.
- Pentru a schimba tipul de tijă de adeziv, nu o scoateți niciodată din aparat. Tăiați partea de tijă în exces din aparat și introduceți o tijă nouă în partea din spate a aparatului. Apăsați trăgaciul de câteva ori pentru a purja vechiul adeziv din aparat.
- Dacă nu folosiți aparatul o perioadă care depășește 30 de minute, scoateți-l din priză.
- După ce ați terminat lucru, scoateți aparatul din priză.

#### **RECOMANDĂRI:**

- Dacă s/a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de către producător, de către un agent de service al acestuia sau de către o persoană calificată similar, pentru a evita pericolele. Eliminarea aparatului. Proprietarul aparatului trebuie să îl ducă la un centru de preluare recunoscut / punctul verde.

#### **INTREȚINERE:**

- **SCOATETI** scula din priză înainte de orice întreținere
- Curățați scula cu o cârpă uscată sau umedă. Nu folosiți **NICIODATĂ** solvenți.
- **NU** gresați nicio piesă.
- **ASIGURATI-VA** că scula nu este deteriorată. Înlocuiți-l sau reparați-l înainte de utilizare.

**ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ:**

Тегло	0,340 kg
Волтаж / Честота	220 - 240 V / 50Hz със заземяване
Мощност	380 W при стартиране 280 W при използване
Тип изолация	Клас II
Температура на лепилото, t° тип регулиране	180°C (360°F) and 205°C (400°F), Regulated by 2 thermostats. Temperature selection done by external switch.

Спецификации на пръчните лепило Оригинални RapidTM Ø 12 mm – ½"

Производителят си запазва правото на промяна на спецификациите без предупреждение.

## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПИСТОЛЕТА ЗА СТОПЯЕМО ЛЕПИЛО

### • ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ:

Лепилото и накрайникът на инструмента могат да достигат температура до 200°C (400°F). Избягвайте контакт с кожата. Ако получите изгаряне, потопете мястото в студена вода. Никога не се опитвайте сами да махнете втвърдено лепило от изгорената кожа, обърнете се към медицинско лице.

- **НЕ** използвайте инструмента в условия с много влага и не го мокрете.
- **АКО** захранващият кабел е повреден, разкачете инструмента като издърпате щепсела от контакта. Никога не дърпайте кабела, за да разкачите инструмента.

- **НИКОГА** не слагайте други предмети в инструмента, с изключение на препоръчаната пръчка лепило със специфичен диаметър.
- **НИКОГА** не изваждайте пръчката лепило след като е била поставена в инструмента. Разтопеното лепило може да причини непоправими повреди на инструмента.
- **ДЕЦАТА** трябва да използват инструмента само под наблюдение на възрастни.
- **ПРЕДИ** да извършвате поддръжка или почистване, винаги изваждайте щепсела на инструмента от контакта.
- **УБЕДЕТЕ** се, че инструментът е свързан с 220-240V / 50Hz контакт със заземяване. Ако е необходимо, може да се използва удължител, който е в изправно състояние.
- **СЛЕД** като разкачите инструмента от контакта, винаги се убеждавайте дали той се е охладил до стайна температура преди да го поставяте за съхранение.
- **ВНИМАНИЕ:** Уредът да се поставя на стойката си, когато не е в употреба.
- **УРЕДЪТ МОЖЕ** да се използва от деца над 8 години, хора с увреждания и хора без предишен опит с подобни инструменти само под надзор или след проведен

инструктаж относно начина на употреба и съответните рискове. Да не се използва като играчка за деца. Да не се извършва почистване и поддръжка на уреда от деца без надзор.

### **ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА:**

- Стартиране : Пъхнете щепсела в 220 - 240V / 50Hz заземен контакт. Работната температура се достига след около 3 до 4 минути.
- Пъхнете пръчките лепило в задната част на инструмента.
- Допрете крайника на инструмента към повърхността, която ще залепвате и леко натиснете копчето, за да изтече лепилото. Допрете крайника към втората повърхност, която ще залепвате, ако е необходимо центровайте двете повърхности и ги съединете бързо в рамките на около 10 секунди.
- За да смените вида лепило, никога не вадете използваното в момента лепило. Срежете оставащата част от пръчката и поставете новото лепило от задната страна на инструмента. Натиснете копчето няколко пъти, за да изкарате старото лепило от инструмента.

- Ако инструментът няма да бъде използван поне 30 минути, извадете щепсела от контакта.
- Извадете щепсела от контакта след като свършите работа.

### **ПРЕПОРЪКИ:**

- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от негов сервизен представител или подобно квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Изхвърляне на инструмента. Собственикът на инструмента трябва да го занесе в оторизиран пункт за рециклиране на подобни уреди.

### **ПОДДРЪЖКА :**

- Преди извършване на поддръжка инструментът трябва да се изключи
- Почиствайте инструмента със суха или влажна кърпа. **НИКОГА** не използвайте разтворители.
- **НЕ СМАЗВАЙТЕ** частите с масла или греси.
- Винаги проверявайте дали инструментът не е повреден. Преди експлоатация го ремонтирайте или подменете съответната част.



Isaberg Rapid AB, Metallgatan 5  
SE - 335 71 Hestra, Sweden  
[www.rapid.com](http://www.rapid.com)

EG330 Operating Instructions